

USER INSTRUCTIONS FOR



SAFETY AND OCCUPATIONAL FOOTWEAR



INFORMATION

ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS

ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

ejendals



- FI Käyttöohje JALAS® turva- ja työjalkineille
- SV Bruksanvisning för JALAS® skydds- och arbetsskor
- DE Gebrauchsanweisung für die Verwendung von JALAS® Sicherheits- und Arbeitsschuhen
- EN Instructions for the use of JALAS® safety and occupational footwear
- DA Brugsanvisning for JALAS® sikkerheds- og arbejds sko
- PL Instrukcja użytkowania obuwia bezpiecznego i zawodowego JALAS®
- NL Instructies voor het gebruik van veiligheids- en werkschoenen van JALAS®
- NO Bruksanvisning for JALAS® verne- og arbeidssko
- FR Instructions pour l'utilisation des chaussures professionnelles et de sécurité JALAS®
- ET Turva- ja tööjalatsite JALAS® kasutusjuhend
- RU Инструкции по использованию защитной и профессиональной обуви JALAS®
- ES Instrucciones para el uso del calzado ocupacional y de seguridad JALAS®
- IT Istruzioni per l'uso delle calzature antinfortunistiche e da lavoro JALAS®
- CZ Pokyny pro použití bezpečnostní a pracovní obuvi JALAS®
- TR JALAS® güvenli ve iş ayakkabıları kullanım talimatları
- HU Felhasználói kézikönyv a JALAS® biztonsági és munkacipőkhöz
- LT JALAS® apsauginės ir profesinės paskirties avalynės naudotojo vadovas
- LV JALAS® drošības un profesionālo apavu lietotāja rokasgrāmata
- PT Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS®
- RO Manual de utilizare pentru încălțăminte de protecție și ocupațională JALAS®
- SK Používateľská príručka pre bezpečnostné a pracovné topánky JALAS®
- SL Uporabniški priročnik za JALAS® zaščitne in delovne čevlje
- BG Инструкции за защитни и работни обувки JALAS®

SV

Användaranvisningar för JALAS® skydds- och yrkesskor

Skorna har testats enligt Europastandarderna EN ISO 20345:2011 och EN ISO 20347:2012. Våra verksamheter är certifierade enligt kvalitetsystemstandarderna ISO 9000, miljösystemstandarderna ISO 14001 samt standarden OHSAS 18001 rörande ledningssystem för arbetsmiljö. Skorna är märkta med storlek, modellnummer, skyddsklass och tillverkningsdatum.

Alla produkter är CE-märkta. Skorna uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425. Om en sko skadas, exempelvis vid en olycka, måste den kasseras och ersättas med en ny för att skyddsnivån ska upprätthållas. Jalas® skydds- och yrkesskor är utrustade med skyddsklassfunktionerna som nämns nedan. Skyddsskor är märkta med S. Yrkesskor är märkta med O. Skyddsskor skyddar tårna från skador på grund av fallande föremål och tryckkraft. Skyddsskor med spiktrampskydd skyddar foten från föremål med skarpa kanter som kan tränga igenom yttersulan.

Skyddsklasser

Tåhhättan i skyddsskor står emot slag på 200 J och klämkrafter på 15 kN.

Skyddsklassning för skyddsskor: S1 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Oljebeständig yttersula (FO) • För inomhus- och utomhusbruk	S2 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Oljebeständig yttersula (FO) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) * Främst för utomhusbruk	S3 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Oljebeständig yttersula (FO) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) • Spiktrampskyddsmaterial (P) • Mönstrad yttersula • Främst för byggnadsarbete
Skyddsklassning för yrkesskor: O1 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Hel bakkappa O2 • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU)	O3 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) • Spiktrampskyddsmaterial (P) • Mönstrad yttersula	Märkning av ytterligare funktioner: HRO Sulans värmebeständighet +300 °C FO Oljebeständig yttersula P Spiktrampskyddsmaterial HI Värmeisolering CI Isolering för många mot kyla WR Vattentätighet WRU Vattentätighet/vattenpenetrationsmotstånd M Metatarsalskydd SRA Friktionsvärde, keramisk yta/NaLS SRB Friktionsvärde, stålplatta/glycerol SRC Friktionsvärde, SRA + SRB

Sulans grepp har testats enligt standarden EN ISO 13287:2012.

Viktigt!

Skornas spiktrampskydd har testats i laboratorier med en spik med 4,5 mm diameter och med en kraft av 1 100 N. Om kraften är större eller spikarna är smalare ökar risken för att spiken tränger genom skyddet. Under sådana omständigheter måste alternativa sätt att minimera riskerna övervägas.

För skorna finns det två typer av spiktrampskydd som tillverkas av metall eller av andra material. Båda typerna uppfyller minimikravet för spiktrampskydd enligt den standard som anges på skorna, men de har olika fördelar och nackdelar:

Metall: Påverkas mindre av formen på det vassa föremålet (d.v.s. diameter, vasshet), men på grund av begränsningar vid skottilverknigen täcks inte hela sulan på skon.

Andra material: Kan vara lättare, mer flexibla och ge större skyddstjäta jämfört med metall, men skyddet kan variera mer beroende formen på det vassa föremålet (d.v.s. diameter, geometri, vasshet).

För mer information om vilken typ av penetrationsmotstånd som skorna har, kontakta tillverkaren eller leverantören. Detaljerad information finns i dessa instruktioner.

- Skyddsskor eliminerar risken för skada, men mildrar och reducerar skadan i händelse av en olycka.
- Skorna bör väljas tillsammans med en expert på personlig skyddsutrustning så att dess egenskaper matchar användningsförhållandena. Vi rekommenderar att man provar skorna innan man bestämmer sig. Skorna måste dras åt med snöre eller kardborrebånd om möjligt. Använda skor som inte passar kan inte vara rekommenderade.
- Yttersulor på nya skor kan av tekniska orsaker vara hala. Skorna kan också vara hala när de kommer i kontakt med vissa material, till exempel vatten på is.
- När nya skor börjar användas tar det flera dagar innan de anpassat sig efter fötterna. Under de första dagarna bör skorna inte användas under hela arbetsdagen.
- Skornas innersula tillverkas av testad ventilerande material som inte färgar av sig. Vi rekommenderar dock inte HÅI strumpor som endast består av naturfibrer.
- Skor med ventilerande innersula lämpar sig inte för förhållanden där skarpa föremål kan genomborra membranet i sulan. Jula i sulan kan bli igensatta på grund av lera, sand, etc, vilket påverkar den ventilerande förmågan på ett ogynnsamt sätt. Av dessa skäl är produkten främst avsedd för inomhusbruk.
- Yttersulor på skor utan HRO-märkning klarar temperaturer upp till 120 °C.

Antistatiska egenskaper

Rekommendationen är att använda antistatiska skor om det är nödvändigt för att eliminera okontrollerade elektrostatiska urladdningar och förhindra antändning av material eller rök, eller om det finns risk för elektrisk chock från en apparat eller strömförande delar som inte har isolerats ordentligt. **Man måste komma ihåg att antistatiska skor inte kan garantera åtgärder för att förhindra risker.** Dessa åtgärder och åtgärder som beskrivs nedan bör utgöra en del av de normala rutinerna för att förebygga arbetsolyckor.

Erfarenheten visar att för att säkerställa antistatiska egenskaper måste motståndet i urladdningsvägen genom en produkt normalt vara under 1 000 MΩ under produktens livstid. Som minsta värde för isoleringsmotståndet i en ny produkt har 100 kΩ definierats. Detta säkerställer skyddet i ett spänningsområde på 250 V mot elektrisk chock eller gnistor i en situation som skulle kunna skada en elektrisk apparat. Användaren bör vara medveten om att skor under vissa förhållanden kan skydda dilligt och att ytterligare åtgärder för att skydda användaren alltid måste vidtas. Isoleringsmotståndet i skor kan förändras väsentligt på grund av böjning, smuts och fukt. Dessa skor fyller inte sitt avsedda ändamål om de används i våta förhållanden. Det är nödvändigt att säkerställa att produkten kan hantera elektrostatiska urladdningar på ett sätt som den har utformats för och att den skyddar under hela sin livstid. Användarna bör periodiskt och återkommande mäta isoleringsmotståndet med sin egen metod.

Skor i klass I kan absorbera fukt om de används under fuktiga eller våta förhållanden under en längre period och leda elektricitet.

Om skor används i förhållanden som smutsar ner sulan så att isoleringen ökar bör användaren alltid kontrollera skornas isoleringsmotstånd innan ett farligt område beträffas.

Om antistatiska skor används ska isoleringsmotståndet vara sådant att det inte eliminerar skyddet som ges av skorna.

Inget isoleringsmaterial utöver en vanlig strumpa får finnas mellan innersulan och användarens fot. Om en extra sulan används mellan innersulan och foten ska kombinationens isoleringsmotstånd kontrolleras.

ESD

ESD står för elektrostatisk urladdning (electrostatic discharge). Dessa skor kan användas på ett ESD-skyddat område som skyddats mot elektrostatiska laddningar och urladdningar. SKOR skyddar arbetare på samma sätt som antistatiska skor, men skyddet är huvudsakligen inriktat på att förebygga skador på elektroniska komponenter. Elektriska gränsvärden för ESD-skor är 100 kΩ – 35 MΩ.

Skydds- och enhällighet

- Skor bör användas så snart som möjligt. På grund av skornas polyuretanstuktur blir sulan skör om den lagras längre än ungefär fem år, även om skor inte används.
- Ta bort damm, smuts och stänk med en skoborst eller en mjuk trasa så snart som möjligt. Undvik alkaliska rengöringsmedel. Tillverkaren rekommenderar inte väntevätt eftersom det förkortar skornas livslängd och kan förändra deras egenskaper.
- Skornas livslängd ökar om man använder impregneringsmedel och skokräm av hög kvalitet som passar för materialet. Tillverkaren rekommenderar inte maskinvätt, det förkortar skornas livslängd och kan ändra deras egenskaper.
- Fuktiga skor måste torkas i rumstemperatur (under +30 °C) så att luft kan cirkulera fritt.
- Skor ska förvaras fritt och skyddade mot ljus i rumstemperatur eller lägre temperatur. Fuktigheten ska vara 20 – 60 %. Endast boxen som skorna levererades i är perfekt för förvaring. Tunga föremål får inte placeras ovanpå boxen.
- Innersulor måste regelbundet tas ur skorna för att torka, och vid behov ska de bytas ut. Produktens egenskaper kan endast upprätthållas om man använder innersulor som rekommenderats av tillverkaren. En innersula per sko. Om flera innersulor används i en sko försämrans skons egenskaper.
- Innersulor kan handtvättas med ett mildt tvättmedel. De måste torkas liggande.
- Skadade skor repareras om möjligt för att minska belastningen på miljön. Uttjånka skor kasseras som hushållsoppor.

Tillverkaren är ansvarig för tekniska egenskaper och tillverkningsfel.

Tillverkare/tillverkad för:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tfn: +46 (0) 247 360 00

Typpkontroll:

SGS Fimko Oy
 Takomotie 8
 00380 Helsingfors, FINLAND
 Anmält organ nummer 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
 Anmält organ nummer 0193.



Övre konstruktion, sömmar och snörning tål värme
 röd/vit



Spiktrampskydd av stål
 röd/vit



ESD
 gul/svart



Spiktrampskydd av textil
 grå/svart

EU-försäkringen om överensstämmelse finns på www.ejendals.com/conformity
 Produktnummer finns på lådan till produkten och inuti skorna.

Benutzerhandbuch für JIALAS® Sicherheits- und Berufsschuhe

Die Schuhe wurden gemäß der europäischen Normen EN ISO 20345:2011 und EN ISO 20347:2012 getestet. Unsere Unternehmen wurden nach der Qualitätsmanagementnorm ISO 9001, der Umweltmanagementnorm ISO 14001 und der Arbeitsschutzmanagementnorm OHSAS 18001 zertifiziert. Schuhe sind mit Größe, Modellnummer, Schutzklasse und Herstellungsdatum gekennzeichnet.

Alle Produkte tragen das CE-Zeichen. Die Schuhe entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Wenn Schuhe beschädigt sind, beispielsweise in Folge eines Unfalls, müssen sie, um die Leistungsfähigkeit zu wahren, entsorgt und durch neue ersetzt werden. JIALAS® Sicherheits- und Berufsschuhe verfügen über die unten aufgeführten Sicherheitsklassen-Eigenschaften. Sicherheitschuhe wurden mit der Kennzeichnung 5 gekennzeichnet. Berufsschuhe wurden mit der Kennzeichnung 0 gekennzeichnet. Sicherheitschuhe schützen Zehen vor Verletzungen durch herabfallende Objekte und Kompressionskräfte. Sicherheitschuhe mit Durchtrittschutz schützen den Fuß vor scharfkantigen Gegenständen, die eine Laufsohle durchstechen können.

Schutzklassen

Zehenschutzkappen von Sicherheitschuhen halten mindestens mechanischen Einwirkungen von 200 Joule und einer Druckkraft von 15 kN stand.

Sicherheitsklassifizierung für Sicherheitschuhe: S1 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Ölbeständige Sohle (FO) • Überwiegend für den Gebrauch drinnen und draußen	S2 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Ölbeständige Sohle (FO) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • überwiegend zum Gebrauch im Freien	S3 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Ölbeständige Sohle (FO) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • Durchtrittschutz (P) • Profilierte Laufsohle • Vor allem für Bauarbeiter
Sicherheitsklassifizierung für Berufsschuhe: O1 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Geschlossener Fersenbereich O2 • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • Durchtrittschutz (P) • Profilierte Laufsohle	Erläuterung zu Zusatzangaben: HRO Hitzebeständigkeit der Laufsohle +300 °C FO Ölbeständige Sohle P Durchtrittschutz HI Hitzeschutz K Kälteisolierung WR Wasserbeständigkeit WRU Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme M Mittelfußschutz SRA Rutschhemmung Keramikfliese / NaLS SRB Rutschhemmung Stahlboden / Glycerin SRC Rutschhemmung SRA + SRB

Die Rutschhemmung der Sohle wurde gemäß der Norm EN ISO 13287:2012 geprüft.

Wichtig!

Der Durchtrittschutz der Schuhe wurde in Labors unter Verwendung eines Nagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N getestet. Bei höherer Kraft oder dünneren Nägeln steigt das Risiko der Durchdringung. In solchen Fällen sind alternative Maßnahmen zur Reduzierung der Gefahr in Betracht zu ziehen.

Es gibt für Sicherheitschuhe zwei Arten von Durchtrittschutz, sie werden entweder aus Metall oder aus anderen Materialien hergestellt. Beide Arten entsprechen den Mindestanforderungen Durchtrittschutz für den Standardmarkt dieser Schuhe, jede hat jedoch unterschiedliche Vorteile und Nachteile. Hierzu zu gehören:

Metall: Die Form eines scharfen Gegenstands (z. B. Durchmesser, Schärfe) wirkt sich hier weniger stark aus, aber aufgrund der Einschränkungen der Schuhmacherei deckt es nicht die gesamte Sohle des Schuhs ab.

Metallfrei – Kann im Vergleich zu Metall leichter und biegsamer als Metall sein und einen größeren Abdeckbereich bieten, der Grad des Durchtrittschutzes kann jedoch abhängig von der Form des scharfen Objekts / des Gefahrenmoments (z. B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren.

Für weitere Informationen über die Art der Durchtrittschutz liefern die Einlage in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler. Diese Anleitungen enthalten genauere Informationen.

- Sicherheitschuhe beseitigen die Gefahr einer Verletzung nicht, mildern und senken jedoch im Falle eines Unfalls den Schaden.
- Die Schuhe sollten zusammen mit einem PSA-Fachberater ausgewählt werden, damit ihre Eigenschaften dem Einsatzbereich entsprechen. Wir empfehlen, die Schuhe anzuprobieren, bevor Sie sie auswählen. Schuhe müssen, wenn möglich, mit Schnürsenkeln oder Klettband, straff gezogen werden. Die Verwendung ungeeigneten Schuhwerks ist kein zulässiger Grund für Beschwerden.
- Laufsohlen neuer Schuhe können aus produktionstechnischen Gründen rutschig sein. Schuhe können auch rutschig sein, wenn sie mit bestimmten Materialien, wie etwa Wasser auf Eis, in Kontakt kommen.
- Bei neuen Schuhen dauert es mehrere Tage, bis man sie eingelaufen hat. In den ersten Tagen sollten die Schuhe nicht den ganzen Arbeitstag lang getragen werden.
- Die Materialien für das Futter der Schuhe wurden aus nicht abfärbenden und luftdurchlässigen Materialien auf Grundlage von Tests ausgewählt. Wir raten jedoch dennoch davon ab, helle Socken zu tragen, die ausschließlich aus Naturfasern hergestellt wurden.
- Schuhe mit atmungsaktiver Einlegesohle sind für Umgebungsbedingungen, in denen scharfe Gegenstände eventuell in die in der Sohle befindliche Membran stechen, nicht geeignet. Löcher in der Sohle können durch Erde, Sand usw. verstopft werden, was sich nachteilig auf die Atmungsaktivität auswirkt. Aus diesem Grund ist das Produkt hauptsächlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Die Sohle von Schuhen ohne HRO-Kennzeichnung verträgt bis 120°C ohne zu schmelzen.

Antistatische Eigenschaften

Antistatische Schuhe sollen benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, die unkontrollierte Entladung von elektrostatischen Ladungen zu beseitigen, so dass die Gefahr der Zündung z. B. von Materialien oder Dämpfen vermieden wird, und wenn die Gefahr eines Stromschlags durch ein elektrisches Gerät oder durch nicht korrekt isolierte Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. **Es sollte jedoch beachtet werden, dass Antistatik-Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen Stromschlag garantieren können, da sie nur einen Widerstand zwischen dem Boden und dem Fuß aufbauen.** Wenn die Gefahr eines Stromschlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitwert durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 M Ohm haben sollte. Als untere Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes wurde ein Wert von 100 kΩ spezifiziert. Dieser gewährleistet Schutz gegen Stromschläge oder Zündfunken bis zu einem Spannungsbereich von 250 V in einer Situation, die ein elektrisches Gerät beschädigen kann. Der Benutzer muss jedoch beachten, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet und dass immer zusätzliche Schutzmaßnahmen getroffen werden müssen, um den Benutzer zu schützen. Der elektrische Widerstand von Schuhen wie diesem kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Lebensdauer einen Schutz zu bieten. Die Benutzer sollten regelmäßig mit ihrer eigenen Methode eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstandes durchführen.

Zu Klasse 1 gehörende Schuhe können Feuchtigkeit aufnehmen und, wenn sie über einen längeren Zeitraum am Fuß in feuchten oder nassen Bedingungen verwendet werden, Strom leiten. Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen das Sohlenmaterial verschmutzt wird, so dass der Isolationswiderstand steigt, sollte der Benutzer den elektrischen Widerstand der Schuhe vor Betreten eines gefährlichen Bereichs immer prüfen.

Wenn antistatische Schuhe getragen werden, muss der elektrische Widerstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Zwischen der Innenseite des Schuhs und dem Fuß des Benutzers sollten keine anderen isolierenden Bestandteile als normale Socken einglegt werden. Falls eine Einlage zwischen die Innenseite und den Fuß eingebracht wird, sollte die Verbindung der Kombination auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

ESD

ESD bedeutet „Elektrostatrische Entladung“. Diese Schuhe können in EPA-Bereichen, die gegen elektrostatische Aufladung und Entladungen geschützt wurden, verwendet werden. Die Schuhe schützen Arbeiter auf dieselbe Art wie Antistatik-Schuhe, aber ihre Schutzfunktion richtet sich vor allem darauf, Schäden an elektronischen Bauteilen vorzubeugen. Die Grenzwerte für den elektrischen Widerstand von ESD-Schuhen sind 100 kΩ – 35 MΩ.

Pflege und Instandhaltung

- Schuhe sollten so bald wie möglich in Gebrauch genommen werden. Aufgrund des Polyurethan-Aufbaus der Schuhe werden die Sohlen nach etwa fünf Jahren Lagerung brüchig, auch wenn die Schuhe nicht benutzt werden.
- Entfernen Sie Staub, Schmutz und Spritzer so schnell wie möglich mit einer Schubbürste oder einem weichen Tuch. Alkalische Reinigungsmittel müssen vermieden werden. Der Hersteller empfiehlt keine Wäsche mit Wasser, da dies die Lebensdauer der Schuhe verkürzt und deren Eigenschaften verändern kann.
- Der Lebenszyklus der Schuhe verlängert sich, wenn hochwertige Schuhpflegemittel und Schuhcremes, die für die verwendeten Materialien geeignet sind, verwendet werden.
- Feuchte Schuhe müssen bei Zimmertemperatur (+20 °C) bei guter Belüftung getrocknet werden.
- Schuhe sollten unverpackt und vor Licht geschützt bei Raumtemperatur oder bei niedrigeren Temperaturen aufbewahrt werden. Die Feuchtigkeit muss zwischen 20–60 % liegen. Die mit den Schuhen mitgelieferte Originalkarton ist zur Aufbewahrung ideal. Es sollten keine schweren Gegenstände auf den Karton gelegt werden.
- Einlegesohlen müssen regelmäßig aus den Schuhen herausgenommen werden, um ein Trocknen der Einlegesohle zu gewährleisten, und falls erforderlich ausgetauscht werden. Die Produkteigenschaften bleiben nur erhalten, wenn vom Hersteller angegebene Einlegesohlen verwendet werden. Eine Einlegesohle pro Schuh. Wenn in einem einzelnen Schuh mehrere Einlegesohlen verwendet werden, werden die Eigenschaften des Schuhs gemindert.
- Einlegesohlen können mit einem milden Waschlittel von Hand gewaschen werden. Sie müssen flach liegend getrocknet werden.
- Beschädigte Schuhe sollten aus Gründen der Nachhaltigkeit, wenn möglich repariert werden. Gebrauchte Schuhe müssen im Haushaltsmüll entsorgt werden.

Der Hersteller haftet für technische Eigenschaften und Herstellungsfehler.

Hersteller / hergestellt für:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel: +46 (0) 247 360 00

Beauftragter:

SGS Fimko Oy
 Takomitie 8
 00380 Helsinki, FINNLAND
 Nummer der benannten Stelle 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie-Curie-Sträße 19, 66953 Pirmasens, DEUTSCHLAND,
 Nummer der benannten Stelle 0193.



Nähte und Schnürungen
sind hitzebeständig
rot/weiß



Durchtrittschutz aus
Stahl
rot/weiß



ESD
gelb/schwarz



Durchtrittschutz
aus Textil
grau/schwarz

Die Konformitätserklärung (EU) finden Sie unter www.ejendals.com/conformity
 Die Produktnummer befindet sich an dem Produktkarton und in den Schuhen.

EN**User manual for JALAS® safety and occupational shoes**

Footwear has been tested according to European standards EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20347:2012. Our operations have been certified with the quality system standard ISO 9001, environment system standard ISO 14001 and occupational health and safety management standard OHSAS 18001. Footwear has been marked with size, model number, level of protection and manufacturing date.

All the products carry the CE mark. The shoes comply with the requirements of Regulation (EU) 2016/425. If an item of footwear is damaged, for example as a result of an accident, it must be discarded and replaced with a new item in order to maintain the level of protection. Safety and occupational JALAS® footwear have been equipped with the safety class features mentioned below. Safety footwear has been marked with an S classification. Occupational footwear has been marked with an O classification. Occupational footwear protects toes from damage due to falling objects and compression force. Safety footwear with nail protection protects the foot from sharp-edged objects that pierce an outer sole.

Safety classes

Toe guards of safety shoes tolerate impacts of 200 J and crushing force of 15 kN.

Safety classification for safety shoes:

- S1** - Closed heel region
- Antistatic properties (A)
 - Shock absorption of heel (E)
 - Oil-resistance outsole (FO)
 - Mainly for indoor and outdoor use

S2 - Closed heel region

- Antistatic properties (A)
- Shock absorption of heel (E)
- Oil-resistance outsole (FO)
- Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU)
- * Mainly for outdoor use

S3 - Closed heel region

- Antistatic properties (A)
- Shock absorption of heel (E)
- Oil-resistance outsole (FO)
- Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU)
- Nail protection (P)
- Patterned outsole
- Mainly for construction work

Safety classification for occupational shoes:

- O1** - Closed heel region
- Antistatic properties (A)
 - Shock absorption of heel (E)
- O2** - Closed heel region
- Anti-static properties (A)
 - Shock absorption of heel (E)
 - Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU)

O3 - Closed heel region

- Antistatic properties (A)
- Shock absorption of heel (E)
- Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU)
- Nail protection (P)
- Patterned outsole

Identifying additional features:

- HRO Sole heat resistance +300 °C
- FO Oil resistance
- P Nail protection
- HI Heat insulation
- CI Cold insulation
- WR Water resistant footwear
- WRU Water resistant upper
- M Metatarsal protection
- SRA Friction value, ceramic surface / NaCl.S
- SRB Friction value, steel plate / glycerol
- SRC Friction value, SRA + SRB

The sole grip has been tested according to the standard EN ISO 13287:2012.

Important!

Nail protection of the footwear has been tested in laboratories using a nail of diameter 4.5 mm and a force of 1,100 N. If the force is larger or nails are thinner, the risk of the nail penetrating through the shield increases. In those circumstances, alternative ways of minimising the risk must be considered.

For safety footwear there are two kinds of nail protection available, manufactured in metal and other materials. Both types meet the minimum requirements for nail protection of the standard marked on this footwear, but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Metal: Is less affected by the shape of the sharp object (i.e. diameter, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire sole of the shoe.

Non-metal - May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal, but the nail protection may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration-resistant insert provided in your footwear, please contact the manufacturer or supplier. Information is detailed in these instructions.

- Safety footwear does not eliminate the risk of injury, but tempers and reduces damage in the event of an accident.
- The footwear should be selected together with an expert PPE salesperson so that its properties match the operating conditions. We recommend fitting the footwear prior to choosing it. Footwear must be tightened with bands or adhesive if possible. Used unsuitable footwear is not an approved reason for complaint.
- Outer soles of new footwear may be slippery for production-technical reasons. Footwear can also be slippery when it comes into contact with certain materials, such as water on ice.
- When new footwear is introduced, it takes several days before the shoes fit the feet. During the first days, footwear should not be used for the entire working day.
- Liner materials of the footwear have been chosen among non-colouring and breathable materials based on tests. However, we do not recommend light-coloured socks that have been manufactured using only natural fibres.
- Footwear with a ventilating insole are not suitable for conditions in which sharp objects may pierce the diaphragm located in the sole. Holes in the sole may become clogged due to mud, sand, etc., which affects breathability in an adverse way. For these reasons, the product has been intended mainly for indoor use.
- Sole of footwear without HRO marking tolerates temperatures up to 120°C without melting.

Antistatic properties

It is recommended to use antistatic footwear if it is necessary to eliminate uncontrolled discharging of electrostatic charges in order to avoid ignition of materials or fumes, and if there is danger of electric shock from an appliance or live parts that have not been isolated properly. It must be taken into account that antistatic footwear cannot guarantee proper protection against electrical shock because resistance is only between the foot and the floor. If danger of an electrical shock is not fully eliminated, additional actions for avoiding risks are required. These actions and actions detailed below should be part of the normal occupational accidents preventive programme.

Experience has shown that, in order to ensure antistatic properties, the insulation resistance of the discharge route through a product must normally be under 1,000 MΩ throughout the life-cycle of the product. For the minimum value of the insulation resistance of a new product, 100 kΩ has been defined. This ensures protection on a voltage range of 250 V against electric shock or sparks in a situation that may damage an electrical appliance. The user should be aware that, under certain conditions, an item of footwear may protect poorly and additional actions to protect the user must be carried out all the time. Insulation resistance of footwear such as this may change significantly due to bending, dirt and moisture. This footwear does not comply with its intended purpose if worn in wet conditions. It is necessary to ensure that the product is able to handle electrostatic discharges in a way that it has been designed for and protects against throughout its life-cycle. The users should measure the insulation resistance using their own method regularly and frequently.

A footwear belonging to class I may absorb moisture if used in moist or wet conditions for a lengthy period, and thus conduct electricity.

If an item of footwear is used in conditions that cause sole soiling so that the insulation resistance increases, the user should always check insulation resistance of footwear before moving to a dangerous area.

If antistatic footwear is used, the insulation resistance should be such that it does not eliminate protection provided by the footwear.

No insulation material other than an ordinary sock may be between the inner sole and foot of the user. If an insole is used between the inner sole and foot, insulation resistance of the combination should be revised.

ESD

ESD means 'electrostatic discharge'. This footwear may be used on an EPA area that has been protected against electrostatic charges and discharges. Footwear protects workers in the same way as antistatic shoes, but their protection is mainly aimed at the prevention of damage to electronic components. Electricity resistance threshold values of ESD footwear is 100 kΩ - 35 MΩ.

Care and maintenance

- Footwear should be put into use as soon as possible. Due to the polyurethane structure of the footwear, soles become brittle after storing approximately five years even if the footwear is not used.
- Remove dust, dirt and splashes using a shoe brush or soft cloth as soon as possible. Alkaline cleaning agents must be avoided. Manufacturer does not recommend water-washing because it shortens the lifetime of the footwear and may change its properties.
- The life-cycle of the footwear increases when shoe conditioners and creams of high quality that are suitable for the materials are used.
- Moist footwear must be dried at room temperature (below +30°C) so that air circulates freely.
- Footwear should be stored loosely and protected against light at room temperature or at a lower temperature. Humidity must be 20 - 60%. The original box supplied with the footwear is a perfect choice for storage. Heavy objects may not be located on top of the box.
- Insoles must be removed from footwear regularly to ensure drying of the insole, and must be changed when necessary. Product characteristics are maintained only when insoles defined by the manufacturer are used. One insole per item of footwear. If several insoles are used in a single item of footwear, the properties of the footwear will be reduced.
- Insoles may be washed by hand using a mild detergent. They must be dried in a flat position.
- Damaged footwear must be repaired if possible for sustainability. Used footwear must be disposed of in household waste.

The manufacturer is responsible for technical characteristics and manufacturing defects.

Manufacturer / Manufactured for:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00

Type examination:

SGS Fimko Oy
Takomotie 8
00380 Helsinki, FINLAND
Notified Body number 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
Notified body number 0193.



Upper construction, seams and laces are heat resistant
red/white



Protective sole of steel
red/white



ESD
yellow/black



Protective sole of textile
grey/black

Declaration of Conformity (EU) can be found at
www.ejendals.com/conformity
Product number can be found on the product box and within the footwear.

DA

Brugervejledning til JALAS® sikkerhedsko og arbejdssko uden tåværn

Fodtøjet er afprøvet i henhold til de europæiske standarder EN ISO 20345:2011 og EN ISO 20347:2012. Vores fabrikker er certificeret med kvalitetssystemstandarderne ISO 9001, miljøsystemstandarden ISO 14001 og den internationale anerkendte standard inden for arbejdsmiljøledelsessystemer, OHSAS 18001. Fodtøjet er mærket med størrelse, modelnummer, beskyttelsesniveau og fremstillingsdato.

Alle produkter er CE-mærket. Skoene opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425. Hvis et stykke fodtøj er beskadiget, eksempelvis på grund af et uheld, skal det kasseres og erstattes med et nyt for at bevare beskyttelsesniveauet. JALAS® sikkerhedsko og arbejdsko har fået beskyttelsesklasserne nedenfor. Sikkerhedsfortøj er markeret med en S-klassificering. Arbejdssko er markeret med en O-klassificering.

Beskyttelsesklasser

Sikkerhedsfodtøj beskytter mod beskadigelse af tæerne, forårsaget af faldende genstande og kompressionskraft. Sikkerhedsfodtøj med sømværn beskytter foden mod spidse/skarpe genstande, der gennemtrænger ydersålen.

Tåbeskyttelse i sikkerhedsko er testet med en påvirkning på 200 joule og 15 kN kompressionstryk.

Beskyttelsesklasser for sikkerhedsko: S1 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæl (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Primært til inders- og udendørsbrug	S2 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæl (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Vandgennemtrængning (0g/60 min) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) • Primært til udendørsbrug	S3 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæl (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU) • Sømværn (P) • Mønstreret ydersål • Primært til byggearbejder
Sikkerhedsklassificering for arbejdsko: O1 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæl (E) O2 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæl (E) • vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU)	O3 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæl (E) • vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU) • Sømværn (P) • Mønstreret ydersål	Forklaring af flere egenskaber: HRO O Varmebestandig ydersål testet ved 300 °C FO Oliebestandig ydersål P Sømværn HI Varmeisolering CI Isoleringsevne mod kulde WR Vandbestandighed WRU Vandafvisende overdel M Mellemfodbeskyttelse SRA Skridmodstand på kirkegulv med natriumlaurylsulfat SRB Skridmodstand på stålgulv med glycerol SRC Skridmodstand, SRA + SRB

Såleens greb er testet i henhold til EN ISO 13287:2012 standarden.

Vigtigt!

Dette fodtøjs modstand mod gennemtrængning af søm er målt i laboratorie med et afskåret søm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Højere kræfter eller søm med en mindre diameter øger risikoen for, at gennemtrængning kan forekomme. I sådanne tilfælde skal alternative måder til mindensning af risikoen tages i betragtning.

Til sikkerhedsko er der to tilgængelige former for sømbeskyttelse, fremstillet i metal og andre materialer. Begge typer overholder minimumskravene til sømbeskyttelse på standardmarkedet for dette fodtøj, men de har begge flere forskellige fordele eller ulemper, herunder:

Metall: Bliver mindre påvirket af formen på en skarp genstand (dvs. diameter, skarphed), men på grund af begrænsninger ved fremstilling af fodtøj dækker det ikke hele sålen.

Ikke-metaller – Kan være lettere, mere fleksible og give et større dækningsområde, sammenlignet med metal, men sømbeskyttelsen kan variere mere, afhængig af formen på den skarpe genstand/faren (dvs. diameter, geometri, skarphed).

Kontakt producenten eller leverandøren for mere information om modstanden mod gennemtrængning i dit fodtøj. Der er detaljeret information i disse instruktioner.

- Sikkerhedsfodtøj eliminerer ikke risikoen for kvæstelser, men afbader og reducerer skaden i tilfælde af et uheld.
- Fodtøjet skal vælges sammen med en salgskonsulent, der er ekspert i værnemidler (Personal Protective Equipment - PPE), således at egenskaberne svarer til brugsbetingelser. Vi anbefaler, at fodtøjet prøves, før det bliver valgt. Hvis muligt skal fodtøj lukkes med snørebånd eller velcro. Brug uegnet fodtøj er ikke en godkendt årsag til klager.
- Ydersålerne på nyt fodtøj kan være glatte af produktions tekniske årsager. Fodtøjet kan også være glat, når det kommer i kontakt med visse materialer, f.eks. vand på is.
- Når nyt fodtøj tages i brug, tager det flere dage, før det passer til foden. I de første dage skal fodtøjet ikke anvendes hele arbejdsdagen.
- Foresatte materialer er udvalgt blandt ufarvede og ændbare materialer, baseret på tests. Vi anbefaler dog ikke lyse strømper, der udelukkende er fremstillet af naturfibre.
- Fodtøj med en ventilerende indersål er uegnet til miljøer, hvor skarpe genstande kan trænge gennem sålens membran. Huller i sålen kan blive tilstoppe på grund af jord, sand, osv, hvilket påvirker åndbarheden i negativ retning. Derfor er produktet tiltænkt indendørsbrug.
- Såler på fodtøjet uden HRO-mærkning tåler op til 120 °C uden at smelte.

Antistatisk egenskaber

Det anbefales at bruge antistatisk fodtøj, hvis det er nødvendigt at eliminere ukontrollabel udladning af statisk elektricitet for at undgå antændelse af materialer, ved fare for elektrisk stød fra et apparat eller strømførende del, der ikke er isoleret perfekt. **Det skal tages i betragtning, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere passende beskyttelse mod elektrisk stød, da modstanden kun er mellem gulvet og foden.** Hvis faren for elektrisk stød ikke er helt elimineret, er yderligere handlinger for imødegåelse af risici nødvendige. Disse handlinger og handlinger, beskrevet nedenfor, skal være en del af det normale forebyggende program for arbejdsulykker.

Erfaringer har vist, at udladningsvejsens isoleringsmodstand normalt er produkt normalt skal være under 1.000 MΩ i hele produktets levetid for at sikre antistatiske egenskaber. Minimumsværdien for isoleringsmodstanden i et nyt produkt er defineret til 100 kΩ. De sikrer beskyttelse i spændingsområdet på 250 V mod elektrisk stød eller gnister i en situation, der kan beskadige et elektrisk apparat. Brugeren skal være opmærksom på, at et stykke fodtøj kan beskytte dårligt under visse betingelser, og yderligere handlinger for at beskytte brugeren skal gennemføres løbende. Fodtøjets isoleringsmodstand, som dette, kan ændre sig betydeligt på grund af bukning, snavs eller fugt. Fodtøjet passer ikke til det tilsigtede formål, hvis det anvendes i våde omgivelser. Det er nødvendigt at sikre, at produktet kan modstå statisk elektricitet på den måde, det er udviklet til, og at det beskytter i hele levetiden. Brugere skal måle isoleringsmodstanden regelmæssigt og hyppigt med deres egen metode.

Fodtøj klasse I kan absorbere fugt, hvis det anvendes i fugtige eller våde områder i en længere periode og kan lede elektricitet.

Hvis fodtøj anvendes under betingelser, der kan medføre tilsmudsning af sålen så isoleringsmodstanden bliver større, skal brugeren altid kontrollere isoleringsmodstanden, før adgang til et farligt område.

Hvis der anvendes antistatisk fodtøj, skal isoleringsmodstanden være sådan, at den ikke eliminerer fodtøjets beskyttelse.

Der må ikke være andet isolerende materiale end en almindelig strømpe mellem indersålen og foden. Hvis der anvendes en indlæggelse mellem indersålen og foden, skal isoleringsmodstanden af denne kombination revideres.

ESD

ESD står for "elektrostatisk udladning". Dette fodtøj kan anvendes i et effektivt beskyttet område (effektivt beskyttet) mod elektrostatisk ladning og udladninger. Fodtøjet beskytter arbejderne på samme måde som antistatiske sko, men deres beskyttelse er primært rettet mod forhindning af skader fra elektroniske komponenter. Grænseværdierne for ESD-sko er 100 kΩ - 35 MΩ.

Pløje og vedligeholdelse

- Fodtøjet skal tages i brug hurtigst muligt. På grund af fodtøjets polyuretanstruktur bliver sålerne skøre efter opbevaring i cirka fem år, også selvom fodtøjet ikke benyttes.
- Fjern støv, snavs og stønk med en skobørste eller blød klud så hurtigt som muligt. Basiske rengøringsmidler skal undgås. Producenten anbefaler ikke rengøring med vand, da det forlænger fodtøjets levetid og kan ændre dets egenskaber.
- Fodtøjets levetid forlænges, når der anvendes skøjeljemidler og skosvørte i høj kvalitet, og som er egnet til de pågældende materialer.
- Fugtigt fodtøj skal tørre ved rumtemperatur (under +30 °C), så luften kan cirkulere frit.
- Fodtøjet skal opbevares med god afstand ved rumtemperatur eller en lavere temperatur, og beskyttes mod lys. Fugtigheden skal være 20 - 60 %. Den originale æske, som fodtøjet lever leveret i, er perfekt til opbevaring. Tunge genstande må ikke placeres oven på æsken.
- Indlæggelsesår skal tages ud af fodtøjet regelmæssigt, således at indersålen kan tørre, og skal udsiftes når nødvendigt. I stykke fodtøj, bliver fodtøjets egenskaber reduceret.
- Indlæggelsesår kan vaskes i hånden med et mildt vaskemiddel. De skal tørres fladt.
- Beskadiget fodtøj skal repareres, hvis muligt, for bedre bæredygtighed. Brugt fodtøj skal kasseres efter de lokale forskrifter.

Producenten er ansvarlig for tekniske egenskaber og produktionsfjøl.

Producent /produceret for:

EJENDALS AB
Limavågen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tlf: +46 (0) 247 360 00

Importør:

Takomotie B
00380 Helsinki, FINLAND
Anvendt emne nummer 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strabe 19, 66953 Pirmasens, TYSKLAND,
Anvendt emne nummer 0193.



Øvre konstruktion og sytråd er varmebestandige
rød/hvid



Sømværn i stål
rød/hvid



ESD
gul/sort



Sømværn i tekstil
grå/sort

EF-erklæringen om produktionsoverensstemmelse ligger på www.ejendals.com/conformity
Produkt nummeret står på skoen og inden i fodtøjet.

Gebruikershandleiding voor JALAS® veiligheids- en werkschoenen

Het schoeisel is getest volgens de Europese normen EN ISO 20345: 2011 en EN ISO 20347: 2012. Onze activiteiten zijn gecertificeerd met het kwaliteitssysteem-norm ISO 9001, milieusysteemnorm ISO 14001 en de beroepsregelingen inzake gezondheid en norm OHSAS 18001 voor gezondheid en veiligheid op het werk. Het schoeisel is gemarkeerd met grootte, modelnummer, niveau van bescherming en productiedatum.

Alle producten dragen het CE-keurmerk. Schoenen voldoen aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425. Als een schoen is beschadigd, bijvoorbeeld als gevolg van een ongeval, moet deze worden weggegooid en vervangen door een nieuwe ten einde het beschermingsniveau te handhaven. Veiligheidschoenen en werkschoenen van JALAS® zijn uitgerust met de onderstaande veiligheidsklassen. Veiligheidschoenen zijn gemarkeerd met een S-classificatie. Werkschoenen zijn gemarkeerd met een O-classificatie. Veiligheidschoenen beschermen de tenen tegen schade als gevolg van vallende voorwerpen en compressiekracht. Veiligheidschoenen met spijkerbescherming beschermen de voet tegen voorwerpen met scherpe randen die een buitenzool doorboren.

Veiligheidsklassen

Neusbeschermers van veiligheidschoenen kunnen impacts van 200 J en een pletkracht van 15 kN weerstaan.

<p>Veiligheidsclassificatie voor veiligheidschoenen:</p> <p>S1 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige buitenzool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Vooral voor gebruik buiten</p>	<p>S2 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige buitenzool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Vooral voor gebruik buiten</p>	<p>S3 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige buitenzool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Spijkerbescherming (P) • Buitenzool met patroon • Vooral voor constructiewerk</p>
<p>Veiligheidsclassificatie voor werkschoenen:</p> <p>O1 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Gesloten-hielgebied O2 • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU)</p>	<p>O3 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Spijkerbescherming (P) • Buitenzool met patroon</p>	<p>Identificatie aanvullende kenmerken: HRO Zool hittebestendig tot +300 °C FO Oliebestendige buitenzool P Spijkerbescherming NI Wrijvingswaarde, keramisch oppervlak / NaLS CI Koude-isolatie WR Waterdichtheid WRU Waterdichtheid / bestendig tegen waterpenetratie M Metaalrands bescherming SRA Wrijvingswaarde, keramisch oppervlak / NaLS SRB Wrijvingswaarde, stalen plaat / glycerol SRC Wrijvingswaarde, SRA + SRB</p>

De zoolgrip is getest volgens de norm EN ISO 13287:2012.

Opgelet!

Spijkerbescherming van het schoeisel is getest in laboratoria met behulp van een spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Als de kracht groter is of spijkers dunner zijn, neemt het risico van doordringing door het schild toe. In die omstandigheden moeten alternatieve manieren voor het minimaliseren van het risico worden overwogen.

Voor veiligheidschoenen zijn er twee soorten spijkerbescherming beschikbaar in metaal en andere materialen. Beide systemen voldoen aan de minimale eisen voor spijkerbescherming van de standaard die op dit schoeisel is aangegeven, maar elk systeem heeft andere, bijkomende voordelen of nadelen, waaronder de volgende:

Metaal: wordt minder beïnvloed door de vorm van het scherp voorwerp (d.w.z. diameter, scherpte), maar dekt, vanwege de productiebeperkingen, niet de gehele zool van de schoen.

Niet-metaal – Kan lichter, flexibeler zijn en zorgen voor een grotere dekkinggebied in vergelijking met metaal, maar de spijkerbescherming kan meer variëren afhankelijk van de vorm van het scherpe voorwerp/gevaar (d.w.z. diameter, scherpte).

Voor meer informatie over de aard van het penetratiebestendige inlegstelsel dat uw schoeisel biedt, kunt u contact opnemen met de fabrikant of leverancier. Uitgebreide informatie vindt u in deze instructies.

- Veiligheidschoenen elimineren niet het risico van letsel, maar dempen en verminderen de schade bij een ongeval.
- Het schoeisel moet worden geselecteerd samen met een deskundige verkoper van PBM, zodat de eigenschappen overeenkomen met de bedrijfsomstandigheden. Het is raadzaam om het schoeisel te passen alvorens een keuze te maken. Schoeisel moet indien mogelijk strakker worden gemaakt met banden of lijm. Gebruikte, ongeschikte schoenen vormen geen aanvaardbare reden tot klagen.
- De buitenzool van nieuwe schoenen kan glad worden om productietechnische redenen. Schoeisel kan ook glad worden wanneer het in contact komt met bepaalde materialen, zoals water of ijs.
- Bij nieuwe schoenen duurt het enkele dagen voordat de schoenen goed aan de voeten passen. Tijdens de eerste dagen moet het schoeisel niet de gehele werkdag worden gebruikt.
- Bij de keuze van het voeringmateriaal van de schoenen is gekeken naar niet-verkleurende en ademende materialen op basis van tests. Toch raden we geen lichtgekleurde sokken aan die zijn vervaardigd met uitsluitend natuurlijke vezels.
- Schoeisel met een ventilerende binnenzool is niet geschikt voor omstandigheden waarin scherpe voorwerpen het middenstuk in de zool kunnen doorboren. Gaten in de zool kunnen verstopt raken door modder, zand, enz., wat de ademende werking op een negatieve manier beïnvloedt. Om deze reden is het product vooral bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Zool van schoeisel zonder een HRO-markering toereert een temperatuur van 120° C zonder smelten.

Antistatische eigenschappen

Het is raadzaam om antistatisch schoeisel te gebruiken als het noodzakelijk is om ongecontroleerde elektrostatische ontladingen te elimineren om te voorkomen dat materialen of dampen ontsteken en als er het gevaar is voor een elektrische schok van een apparaat of onder spanning staande onderdelen die niet perfect geïsoleerd zijn. **Er moet rekening mee worden gehouden dat antistatische schoenen geen goede bescherming tegen een elektrische schok kunnen garanderen, omdat de weerstand alleen tussen de voet en de vloer van toepassing is.** Als het gevaar van een elektrische schok niet volledig is geëlimineerd, zijn extra maatregelen voor het vermijden van risico's vereist. Deze maatregelen en de hielder vermeldde maatregelen moeten deel uitmaken van het normale programma voor preventie van beroepsongevallen.

De ervaring leert dat om antistaticiteit te waarborgen, de isolatieweerstand van het afvoerkanaal dat door het product gaat, in de regel minder dan 1.000 MΩ moet zijn gedurende de levensduur van het product. De minimumwaarde van de isolatieweerstand van een nieuw product is gedefinieerd als 100 kΩ. Dit zorgt voor bescherming op een spanningsbereik van 250 V tegen elektrische schok of vonken in een situatie die een elektrisch apparaat kan beschadigen. De gebruiker moet zich ervan bewust zijn dat, onder bepaalde condities, een schoen slechte bescherming biedt en dat er altijd aanvullende maatregelen nodig zijn ter bescherming van de gebruiker. De isolatieweerstand van schoeisel zoals dit kan aanzienlijk veranderen als gevolg van buigen, vuil en vocht. Dit schoeisel vervult niet zijn beoogde doel als het wordt gebruikt in natte omstandigheden. Het is noodzakelijk ervoor te zorgen dat het product elektrostatische ontladingen aankan op een manier waarvoor het is ontworpen en bescherming biedt gedurende zijn levenscyclus. De gebruikers moeten de isolatieweerstand regelmatig en frequent meten met hun eigen methode.

Schoeisel dat behoort tot klasse I kan voor een lange periode vocht absorberen als het wordt gebruikt in vochtige of natte omstandigheden en elektriciteit geleiden.

Als een schoen wordt gebruikt in omstandigheden die leiden tot zoolvervuiling waardoor de isolatieweerstand toeneemt, moet de gebruiker de isolatieweerstand van schoeisel controleren voordat hij naar een gevaarlijk gebied gaat.

Als antistatisch schoeisel wordt gebruikt, moet de isolatieweerstand zodanig zijn, dat deze niet de bescherming elimineert die door het schoeisel wordt geboden.

Er mag geen ander isolatiemateriaal zijn dan een gewone sok tussen de binnenzool en de voet van de gebruiker. Als een inlegzool wordt gebruikt tussen de binnenzool en de voet, moet de isolatieweerstand van de combinatie worden herzien.

ESD

ESD staat voor elektrostatische ontlading. Dit schoeisel mag worden gebruikt op een EPA-oppervlak dat is beschermd tegen elektrostatische ladingen en ontladingen. Schoeisel beschermt mensen op dezelfde manier als antistatische schoenen, maar die bescherming is vooral gericht op het voorkomen van schade aan elektronische componenten. De drempelwaarde van elektrische weerstand van ESD-schoenen zijn 100 kΩ – 35 MΩ.

Onderhoud en verzorging

- Schoeisel moet zo spoedig mogelijk in gebruik worden genomen. Door de polyurethaanstructuur van het schoeisel worden de zolen broos na ongeveer vijf jaar opslaan, zelfs als het schoeisel niet wordt gebruikt.
- Verwijder stof, vuil en spatten zo spoedig mogelijk met behulp van een schoenborstel of zachte doek. Alkalische reinigingsmiddelen moeten worden vermeden. Fabrikant raakt niet met water was niet aan, omdat dit de levensduur van het schoeisel verkort en de eigenschappen kan veranderen.
- De levenscyclus van het schoeisel wordt verlengd wanneer schoenconditioners en crèmes van hoge kwaliteit en die geschikt zijn voor de materialen, worden gebruikt.
- Vochtig schoeisel moet bij kamertemperatuur (beneden +30° C) worden gedroogd, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Schoeisel moet losjes worden opgeslagen en beschermd tegen licht bij kamertemperatuur of bij een lagere temperatuur. Luchtvochtigheid moet 20 – 60% zijn. De originele doos geleverd met het schoeisel is een perfecte keuze voor opslag. Er mogen geen zware voorwerpen boven op de doos worden geplaatst.
- Inlegzolen moeten regelmatig worden verwijderd uit de schoenen om het drogen van de binnenzool te garanderen en ze moeten worden vervangen wanneer dat nodig is. Productkenmerken blijven alleen ongewijzigd wanneer inlegzolen aanbevolen door de fabrikant worden gebruikt. Een inlegzool per schoeleenheid. Als verschillende inlegzolen worden gebruikt in één schoen, zullen de eigenschappen van het schoeisel worden vermindert.
- Inlegzolen kunnen met de hand en een mild wasmiddel worden gewassen. Ze moeten in een platte positie worden gedroogd.
- Beschadigd schoeisel moet indien mogelijk worden hersteld vanwege duurzaamheid. Gebruikte schoeisel afvoeren in huishoudelijk afval.

De fabrikant is verantwoordelijk voor de technische kenmerken en fabricagefouten.

Fabrikant/Gefabriceerd voor:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Phone: +46 (0) 247 360 00

Type onderzoek:

SGS Fimko Oy
 Takomotie 8
 00380 Helsinki, FINLAND
 Nummer aangemelde instantie 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Sträße 19, 66953 Pirrmansens, GERMANY,
 Nummer aangemelde instantie 0193.



Boven constructie, naden en veters zijn hittebestendig rood/wit



ESD geel/zwart



Beschermende zool van staal rood/wit



Beschermende zool van textiel grijs/zwart

Conformiteitsverklaring (EU) is te vinden op

www.ejendals.com/conformity

Productnummer is te vinden op de doos van het product en in het schoeisel.

NO

Brakerhåndbok for JALAS® verne- og arbeidssko

Verneskoene er testet i henhold til EU-standardene NS-EN ISO 20345:2011 og NS-EN ISO 20347:2012. Våre operasjoner er sertifisert med kvalitetssystemstandard-EN ISO 9001, miljøsystemstandarden ISO 14001 og arbeidsmiljøstyringssystemet OHSAS 18001. Verneskoene er merket med størrelse, modellnummer, beskyttelsesnivå og produksjonsdato.

Alle produktene er CE-merket. Skoene overholder kravene i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hvis en vernesko blir skadet, for eksempel som et resultat av en ulykke, må den kasseres og byttes ut med en ny for å opprettholde beskyttelsesnivået. Vernesko og arbeidskko fra JALAS® er utstyrt med sikkerhetsklasserfunksjonene som er angitt nedenfor. Vernesko er merket med en S-klassifisering. Arbeidskko er merket med en O-klassifisering. Vernesko beskytter tærne mot skader fra fallende gjenstander og kompresjonskraft. Vernesko med spikertrampbeskyttelse beskytter foten mot spisse gjenstander som penetrerer yttersålen.

Sikkerhetsklasser

Vernetæne på vernesko tåler slag på 200 J og kompresjonskraft på 15 kN.

Sikkerhetsklassifisering for verne-:

<p>S1 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig yttersåle (FO) • For innendørs og utendørs bruk</p>	<p>S2 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig yttersåle (FO) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRL) • Beregnet for utendørs bruk</p>	<p>S3 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig yttersåle (FO) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRL) • Spikertrampbeskyttelse (P) • Profilerer yttersåle • Beregnet for anleggsarbeid</p>
<p>Sikkerhetsklassifisering for arbeidskko: O1 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) O2 • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRL)</p>	<p>O3 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRL) • Spikertrampbeskyttelse (P) • Profilerer yttersåle</p>	<p>Identifiserende tilleggsfunksjoner: HRO Såleens varmebestandighet +300 °C FO Oljebestandighet P Spikertrampbeskyttelsesbeskyttelse HI Varmeisolasjon CI Kuldeisolasjon WR Vannetthet WRA Vannetthet / vanngjennomtrengningsmotstand M Mellomfotbeskyttelse SRA Frikjonsverdi, keramisk overflate / NaLS SRB Frikjonsverdi, stålpåle / glyserol SRC Frikjonsverdi, SRA + SRB</p>

Sålegrøpet er testet i henhold til standarden EN ISO 13287:2012.

Viktigt!

Verneskoens spikertrampbeskyttelse er testet i laboratorier med en spiker med diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Hvis kraften er større eller spikeren tynnere, øker faren for at spikeren trenger gjennom beskyttelsen. Under slike omstendigheter må man vurdere andre måter å redusere risikoen på.

Vernesko fås med to typer spikertrampbeskyttelse produsert i metall og andre materialer. Begge typene oppfyller standardminimumskrav for spikertrampbeskyttelse for denne typen sko, men begge typene har ulike fordelere og uteløper, blant annet følgende:

Metall: Påvirket i mindre grad av formen på den skarpe gjenstanden (dvs. diameter, skarphet). Begrensninger på grunn av skoens form gjør imidlertid at hele sålen ikke kan dekkes.

Ikke-metall – Kan være lettere, mer fleksibelt og gi et større dekningsområde enn metall, men spikertrampbeskyttelsen kan variere mer avhengig av formen på den skarpe gjenstanden (dvs. diameter, utforming, skarphet).

Hvis du ønsker mer informasjon om innleggstypen for gjennomtrengningsmotstand i verneskoen, kan du kontakte produsenten eller leverandøren. Du finner mer informasjon i disse instruksjonene.

- Vernesko eliminerer ikke faren for personskader, men demper og reduserer skaden hvis uhellet skulle være ute.
- Verneskoen bør velges i samråd med en selger av personlig verneutrust, for å sikre at egenskapene passer til bruksområdet. Vi anbefaler at du prøver verneskoen før du velger den. Vernesko må strammes med snorer eller borerolls som mulig. Om det er brukt uegnede vernesko, er det ikke en godkjent grunn til klage.
- Yttersålene på nye vernesko kan være glatte av produksjonstekniske årsaker. Verneskoene kan også være glatte når de kommer i kontakt med bestemte materialer, for eksempel vann på is.
- Når du tar i bruk nye vernesko, tar det flere dager før de tilpasser seg foten. De første dagene bør du derfor ikke bruke verneskoene hele arbeidsdagen.
- Polsteringsmateriale på verneskoene er valgt blant fargebestandige og pustende materialer basert på tester. Vi anbefaler imidlertid ikke lyse sokker som utelukkende er produsert av naturlige fibre.
- Vernesko med ventilerende innersåle egner seg ikke for forhold der skarpe gjenstander kan trenge gjennom membranen i sålen. Hull i sålen kan tette seg igjen med søle, sand, osv. som vil virke negativt inn på pustegenskapene. Derfor er produktet hovedsakelig beregnet for innendørs bruk.
- Sålen på vernesko uten HRO-merking tåler en temperatur på 120 °C uten å smelte.

Antistatiske egenskaper

Vi anbefaler å bruke antistatiske vernesko hvis det er nødvendig å eliminere ukontrollert utlading av elektrostatisk ladinger for å unngå antenning av materialer eller gasser, og hvis det foreligger fare for å få elektrisk støt fra apparater eller strømførende deler som ikke er optimalt isolert. **Du må være klar over at antistatiske vernesko ikke kan garantere god beskyttelse mot elektriske støt fordi det bare er motstand mellom foten og gulvet.** Hvis man har eliminert faren for elektriske støt helt, kreves ytterligere tiltak for å unngå risiko. Disse tiltakene, og tiltakene som er beskrevet nedenfor, skal være en del av programmet for forebygging av ulykker på arbeidsplassen.

Erfaring har vist at, for å sikre antistatiske egenskaper, isoleringsmotstanden i utladingsveien gjennom et produkt normalt må være under 1000 MΩ gjennom produktets levetid. Minimumsverdien for isoleringsmotstanden til et nytt produkt er definert til 100 kΩ. Dette sikrer beskyttelse i spenningsområdet 250 V mot elektriske støt eller gnister i en situasjon som kan skade et elektrisk apparat. Brukeren bør være klar over at vernesko, under bestemte forhold, kan beskytte dårlig og at man hele tiden må sette inn tiltak for å beskytte brukeren. Isoleringsmotstanden til vernesko som dette kan endre seg betraktelig som en følge av bøyning, skitt og fuktighet. Disse verneskoene oppfyller ikke det tilskjede formålet når de brukes under våre forhold. Det er nødvendig å sikre at produktet kan håndtere elektrostatisk utladinger på en måte det er designet for og at det gir beskyttelse gjennom hele levetiden. Brukeren bør måle isoleringsmotstanden gjennom egne metoder ofte og regelmessig.

Vernesko i klasse I kan absorbere fuktighet og lede elektrisitet hvis de brukes under fuktige eller våte forhold i lengre perioder.

Hvis verneskoene brukes under forhold som skinner til sålen slik at isoleringsmotstanden øker, bør brukeren alltid sjekke isoleringsmotstanden til verneskoene før han beveger seg inn i et farlig område.

Hvis det brukes antistatiske vernesko, bør isoleringsmotstanden være slik at den ikke eliminerer beskyttelsen verneskoen skal gi.

Det må ikke være noe annet isoleringsmateriale mellom innersålen og foten enn vanlige sokker. Hvis det brukes en innleggssåle mellom innersålen og foten, bør man beregne isoleringsmotstanden til denne kombinasjonen.

ESD

ESD betyr "elektrostatisk utlading". Disse verneskoene kan brukes i EPA-område som er beskyttet mot elektrostatisk ladinger og utladninger. Vernesko beskytter arbeiderne på samme måte som antistatiske sko, men beskyttelsen til disse retter seg hovedsakelig inn mot å beskytte skader på elektroniske komponenter. Grenseverdier for elektrisk motstand for ESD-vern er 100 KΩ-35 MΩ.

Stell og vedlikehold

- Verneskoene bør tas i bruk så raskt som mulig. Polyuretankanstruksjonen til verneskoen gjør at sålene blir sprø etter ca. fem års oppbevaring, selv om verneskoene ikke er brukt.
- Fjern støv, skitt og sprut med en skobørste eller en myk klut så snart som mulig. Alkaliske rengjøringsmidler må unngås. Produsenten anbefaler ikke vasking med vann da det reduserer levetiden til fotøyet og kan endre egenskapene.
- Levetiden til verneskoene øker når du bruker skopleiemidler og -kremere av høy kvalitet og som egner seg for de brukte materialene.
- Fuktige vernesko må tørkes i romtemperatur (under +30 °C), slik at luften kan sirkulere fritt.
- Vernesko bør oppbevares løst og beskyttet mot lys i romtemperatur eller lavere temperatur. Luftfuktigheten bør være 20 - 60 %. Den originale skoessen egner seg perfekt til oppbevaring av verneskoene. Det må ikke legges tunge gjenstander oppå esken.
- Innleggssåler må tas ut av verneskoene nå og da for å sikre god tørking av innleggssålen, og skiftes ut ved behov. Produktet beholder bare sine egenskaper når det brukes innersåler definert av produsenten. En innleggssåle per vernesko. Hvis det brukes flere innleggssåler i en vernesko, vil dette virke negativt inn på verneskoens egenskaper.
- Innleggssåler kan vaskes for hånd med et mildt vaskemiddel. De må tørkes liggende.
- Skadete vernesko må om mulig repareres med tanke på bærekraft. Brukte vernesko må kastes i husholdningsavfallet.

Produsenten er ansvarlig for tekniske egenskaper og produksjonsfeil.

Produsent / produsert for:
EJENDALS AB
Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Sweden
Telefoon +46 (0) 247 360 00

Type undersøkelse:
SGS Fimko Oy
Takomotie 8
00380 Helsinki, FINLAND
Teknisk kontrollorgan nr. 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, TYSKLAND,
Teknisk kontrollorgan nr. 0193.



Øvre konstruksjon, sømmer
og snøring tåler varme
rød/hvit



ESD
gul/svart



Stålspikertramp-
beskyttelse
rød/hvit



PTC-spikertramp-
beskyttelse
grå/svart

Du finner samsvarserklæring (EU) på

www.ejendals.com/conformity

Du finner produktnummeret på produktesken og på innsiden av verneskoen.

RU Инструкция по эксплуатации защитной и профессиональной обуви JALAS®
 Обувь протестирована в соответствии с европейскими стандартами EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012, а также в соответствии с Техническим Регламентом ТС 019/2011 от 01/7/2011. Наша деятельность сертифицирована по стандарту системы управления качеством ISO 9001, стандарту системы управления природопользованием ISO 14001 и стандарту управления безопасностью труда OHSAS 18001. На обуви указаны размер, номер модели, информация о проколах защиты и дата изготовления.
 Все изделия снабжены маркировкой ECU. Обувь соответствует требованиям TR TC 019/2011 (TR TC 017/2011 для профессиональной обуви). Если обувь повреждена, например, в результате несчастного случая, ее необходимо заменить, чтобы обеспечить надлежащий уровень защиты. Защитная и профессиональная обувь JALAS® обладает свойствами, которые соответствуют классу безопасности и описаны ниже. Защитная обувь имеет маркировку класса S, Рабочая обувь имеет маркировку класса O. Защитная обувь предохраняет травмирование пальцев ног в результате падения тяжелых предметов и силы сжатия. Обувь с защитой от проколов предохраняет ступню от травмирования острыми предметами, которые могут проткнуть подошву. Защитные свойства в соответствии с ГОСТ 12.4.103-83: м. маркировку на изделии (под стелькой). Страна происхождения: м. маркировку на изделии (под стелькой). На обуви имеется маркировка размера, идентификатора производителя и категории защиты, времени изготовления.

Классы безопасности
 Предохранительные носки защитной обуви выдерживают ударные воздействия с энергией 200 Дж и раздавливающее усилие величиной 15 кН.

<p>Классификация безопасности защитной обуви:</p> <p>S1 • Антистатические свойства (A) • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Для использования в помещениях и вне помещений</p>	<p>S2 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Главным образом для использования вне помещений</p>	<p>S3 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Защита от проколов (P) • Рифленая подошва • Для разных отраслей промышленности</p>
<p>Классификация безопасности для профессиональной обуви:</p> <p>O1 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Область закрытой пятки</p> <p>O2 • Антистатические свойства (A) • Антистатические свойства (A) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение</p>	<p>O3 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Рифленая подошва</p>	<p>Дополнительные свойства: HRO Жаропрочность подошвы +300 °C FO Маслостойкая подошва Защита от проколов HI Теплоизоляция CI Защита от холода WR Водоустойчивость NRU Водоотталкиваемость / стойкость к проникновению воды M Защита плесени SRA Защита от скольжения, керамическая поверхность / NaLS SRB Защита от скольжения, стальная пластина / глицерин SRC Защита от скольжения, SRA + SRB</p>

Сцепление подошвы протестировано в соответствии со стандартом EN ISO 13287:2012.

Внимание!

Испытания обуви на устойчивость к проколу были проведены в лабораторных условиях с использованием гвоздя диаметром 4,5 мм и силой 1100 Н. Более высокая сила или гвоздь меньшего диаметра повышают риск прокола защитного слоя. В таких ситуациях следует рассмотреть альтернативные способы минимизации риска.

В защитной обуви применяется два основных типа вставок для защиты от прокола: из металла и без применения металла. Оба типа соответствуют минимальным требованиям к защите от прокола, сформулированным в стандарте, указанном на обуви, однако у каждого из типов имеются свои дополнительные преимущества и недостатки, включая следующие.

Металлические вставки меньше подвержены воздействию формы острых предметов (т. е. их диаметра, остроты), однако вследствие ограничений, связанных с процессом производства обуви, покрывают подошву обуви не полностью. Неметаллические вставки имеют меньший вес, повышенную гибкость и покрывают большую область по сравнению с металлическими вставками, однако их стойкость к проколу сильнее зависит от формы острого/опасного предмета (т. е. его диаметра, геометрических параметров, остроты).

Для получения подробной информации о типе стойкой к проколу вставки, используемой в вашей обуви, обратитесь к производителю или поставщику. Информация о них приведена в настоящей инструкции.

- Защитная обувь не устранит риск получения травмы, но снижает и сокращает ущерб при возникновении несчастного случая.
- При подборе обуви необходимо советоваться с опытным продавцом СИЗ, чтобы подобрать обувь, соответствующую условиям эксплуатации. Рекомендуем приобрести обувь через покупку. Необходимо от возможности от проколов зафиксировать обувь на ноге с помощью ремней или застежек-молнии. Использование неподходящей обуви не является причиной для рекламации.
- Подошва новой обуви может быть скользкой по техническим причинам, связанным с особенностями производства. Обувь также может проскальзывать в результате контакта с некоторыми материалами, например слоем воды на льду.
- На то, чтобы новая обувь села по ноге, может потребоваться несколько дней. В первые дни обувь не следует использовать в течение целого рабочего дня.
- Подкладочные материалы для этой обуви были выбраны из числа неопасных воздухопроницаемых материалов на основе результатов тестов. Однако мы не рекомендуем использовать светлые носки, изготовленные из натуральных волокон.
- Обувь с дышащей стелькой не годится для условий, в которых острые предметы могут проткнуть мембрану, расположенную в подошве. В образовавшиеся в подошве отверстия может попасть грязь, песок и пр., что негативно повлияет на воздухопроницаемость. По этой причине данный продукт рекомендуется использовать главным образом в помещениях.
- Подошвы без маркировки HRO выдерживают температуру до 120 °C.

Антистатические свойства

Рекомендуется использовать антистатическую обувь, если необходимо устранить возможность неконтролируемого разряда электростатического заряда во избежание воспламенения материалов или паров, а также в случае опасности поражения электрическим током от электроприбора или находящегося под напряжением предмета. Антистатическая обувь не полностью изолирована. Необходимо учитывать, что антистатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от поражения электрическим током, поскольку она обеспечивает сопротивление только между ногой и полом. Если опасность поражения электрическим током исключена не полностью, необходимо принять дополнительные меры для исключения этого риска. Эти меры вместе с описанными ниже действиями должны стать частью стандартных процедур предотвращения несчастных случаев на производстве.

Опыт показал, что для обеспечения антистатических свойств сопротивление изоляции пути разряда через изделие должно составлять менее 1000 МОм на протяжении всего срока службы продукта. В течение минимальных значений сопротивления изоляции нового изделия определено значение 100 кОм. Это значение обеспечивает защиту при напряжении 250 В от поражения электрическим током или искр в ситуации, которая может повредить электрический прибор. Пользователь должен знать, что при определенных условиях обувь может не обеспечить достаточную защиту, поэтому необходимо обязательное принятие дополнительных мер для защиты. Сопротивление изоляции такой обуви может значительно измениться из-за сгиба, загрязнения и влаги. Эта обувь не будет выполнять свою основную функцию во влажной среде. В течение всего срока службы необходимо регулярно проверять, что изделие способно выполнять рассеивание электростатического заряда и обеспечивать защиту предписанным образом. Пользователи должны регулярно и достаточно часто измерять сопротивление изоляции, используя наиболее удобный способ.

Обувь класса I может поглощать влагу при использовании во влажных условиях в течение длительного периода времени и становится токопроводящей. Если условия эксплуатации обуви приводят к загрязнению подошвы, пользователи должны обязательно проверять сопротивление изоляции обуви перед входом в опасную зону.

При использовании антистатической обуви необходимо следить за тем, чтобы общее сопротивление изоляции не ухудшалось защитные свойства обуви. Между подошвой и ногой пользователя не должно находиться никакого изоляционного материала, кроме обычного носка. Если между подошвой и ногой имеется стелька, необходимо проверить общее сопротивление изоляции данного сочетания.

ESD (Защита от электростатического разряда)

ESD означает «защита от электростатического разряда». Эту обувь можно использовать в зонах, подпадающих под классификацию Агентства по охране окружающей среды (EPA), защищенных от электростатических зарядов и разрядов. Эта обувь защищает так же, как и антистатические ботинки, но их защита главным образом направлена на предотвращение повреждения электронных компонентов. Пороговые значения сопротивления обуви ESD составляют 100 кОм-35 МОм.

Уход и рекомендации

- Обувь необходимо начать использовать как можно скорее. Из-за применения полиуретанового материала подошва становится хрупкой примерно через пять лет хранения, даже если обувь не используется.
- Как можно быстрее удаляйте пыль, грязь и брызги. Для этого используйте щетку или мягкую ткань. Не применяйте щелочные чистящие средства.
- Производитель не рекомендует мыть обувь водой. Несоблюдение этого совета сокращает срок службы обуви и может привести к изменению ее свойств.
- Использование высококачественных средств ухода и кремов для обуви подходящего типа увеличивает срок службы обуви.
- Влажную обувь следует просушить при комнатной температуре (ниже +30 °C), обеспечив свободную циркуляцию воздуха.
- Обувь должна храниться в просторном, защищенном от света месте при комнатной или более низкой температуре. Влажность должна составлять от 20 до 60 %. Идеальным вариантом для хранения является заводская коробка, в которой устанавливается обувь. Не следует помещать сверху коробки тяжелые предметы.
- Защитная обувь должна перевозиться в крытых транспортных средствах или универсальных контейнерах, в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.
- Необходимо регулярно вынимать стельки из обуви для просушки и заменять их по мере необходимости. Характеристики изделия сохраняются только при использовании стелек, указанных производителем. На одну единицу обуви должно приходиться одна стелька. При использовании в одной единице обуви нескольких стелек защитные свойства обуви будут нарушены.
- Допускается ручная стирка стелек с использованием мягкого моющего средства. Сушка должна выполняться в горизонтальном положении.
- С целью рационального использования ресурсов поврежденную обувь необходимо по возможности ремонтировать. Используемую обувь следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Производитель несет ответственность за технические характеристики и производственный брак. Ограничения по использованию, обусловленные возрастом, состоянием здоровья и другими физиологическими особенностями пользователей отсутствуют, за исключением случаев наличия медицинских показаний к применению других видов обуви. Срок годности обуви - 5 лет с даты изготовления, при соблюдении правил транспортирования и хранения. Срок годности включает срок хранения и срок носки, предусмотренный типовыми отраслевыми нормами бесплатной выдачи СИЗ. Дата изготовления обуви (мес/год, наименование и номер модели обуви) указывается на изделии. Гарантийный срок носки обуви - 70 дней со дня выдачи ее в эксплуатацию при соблюдении всех условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Производитель / произведено для:
 EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Lekсанд, Швеция
 Phone: +46 (0) 247 360 00

Производитель:
 SGS Fintko Oy
 Takomietie 8
 00380 Helsinki, ФИНАЛДИЯ
 идентификационный номер уполномоченного учреждения: 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, ГЕРМАНИЯ
 идентификационный номер уполномоченного учреждения: 0193



Защита от возгорания
 красный/белый



Защита от электростатического разряда (ЭСР) в соответствии со стандартом IEC 61340-5-1
 желтый/черный



Защита от проколов, стальная стелька
 красный/белый



Защита от проколов, текстильная стелька
 серый/черный

Декларация соответствия (ЕС) см. на www.ejendals.com/conformity
 Номер продукта указан на коробке и внутри изделия.

ES

Manual de usuario del calzado ocupacional y de seguridad JALAS®

El calzado ha sido probado conforme a las normas europeas EN ISO 20345:2011 y EN ISO 20347:2012. Nuestras operaciones han sido certificadas conforme a la norma del sistema de calidad ISO 9001, la norma del sistema de gestión medioambiental ISO 14001 y la norma de gestión de la salud y la seguridad en el lugar de trabajo OHSAS 18001. El calzado ha sido marcado con la talla, el número de modelo, el nivel de protección y la fecha de fabricación.

Todos los productos llevan la marca CE. El calzado cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. Si el calzado resulta dañado, por ejemplo, a causa de un accidente, debe deshecharse y reemplazarse por calzado nuevo con el fin de mantener el nivel de protección. El calzado ocupacional y de seguridad JALAS® ha sido equipado con los elementos técnicos de seguridad mencionados a continuación según su clase. El calzado de seguridad se ha marcado con una 5 según su clasificación. El calzado ocupacional se ha marcado con una 0 atendiendo a su clasificación. El calzado de seguridad protege los dedos de los pies de daños producidos por la caída de objetos y la fuerza de compresión. El calzado de seguridad con plantilla antiperforación protege los pies frente a objetos afilados que pudieran perforar la suela exterior.

Clases de seguridad

Las punteras de los zapatos de seguridad resisten impactos de 200 J y una fuerza de compresión de 15 kN.

<p>Clasificación para el calzado de seguridad:</p> <p>S1 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Suela resistente a hidrocarburos (FO) • Recomendado para uso en interiores y exteriores 	<p>S2 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Suela resistente a hidrocarburos (FO) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Recomendado para uso en interiores y exteriores 	<p>S3 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Suela resistente a hidrocarburos (FO) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Plantilla antiperforación frente a clavos (P) • Suela con diseño • Recomendado para trabajos de exterior y entornos sucios
<p>Clasificación de protección para el calzado ocupacional:</p> <p>O1 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) <p>O2 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) 	<p>O3 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Plantilla antiperforación frente a clavos (P) • Suela con diseño 	<p>Identificación de características adicionales:</p> <p>HRO Suela con resistencia al calor hasta +300 °C</p> <p>FO Suela resistente a hidrocarburos</p> <p>P Plantilla antiperforación frente a clavos</p> <p>HI Aislamiento del calor</p> <p>CI Aislamiento del frío</p> <p>WR Calzado repelente</p> <p>WRU Repelente al agua en la parte superior</p> <p>M Protección metatarsal</p> <p>SRA Resistencia al deslizamiento, superficie cerámica/Na₂S (conjabón)</p> <p>SRB Resistencia al deslizamiento, suelo de acero/glicerina</p> <p>SRC Resistencia al deslizamiento, SRA + SRB</p>

El agarre de la suela se ha probado conforme a la norma EN ISO 13287:2012.

Importante:

La protección antiperforación del calzado se ha probado en laboratorios utilizando un diámetro de clavo de 4,5 mm y una fuerza de 1.100 N. Si la fuerza es mayor o los clavos son más finos, el riesgo de que el clavo penetre a través de la protección aumentará. En estas circunstancias, deben plantearse otras formas de minimizar el riesgo.

En el calzado de seguridad hay disponibles dos tipos de plantillas antiperforación, fabricadas en metal o en otros materiales. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos de protección antiperforación de la norma marcada en el calzado, pero cada uno presenta diferentes ventajas o inconvenientes, entre los que se incluyen los siguientes:

Metálico: Resulta menos afectado por la forma del objeto punzante (es decir, el diámetro y el puntajeado que sea) pero debido a las limitaciones en el proceso de producción del calzado esta plantilla metálica no cubre toda la palmilla del calzado.

No metálico: Es más ligero, más flexible y proporciona una mayor área de cobertura en comparación con el metal, pero la protección antiperforación puede variar más en función de la forma del riesgo/objeto punzante (es decir, el diámetro, la geometría y el puntajeado que sea éste).

Para obtener más información sobre el tipo de sistema de plantilla antiperforación incluido en su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor. Encuentre ampliada la información en estas instrucciones.

- El calzado de seguridad no evita el riesgo de lesiones, pero mitiga y reduce los daños en caso de accidente.
- El calzado debe ser seleccionado junto a una persona experta en EPI's. De manera que recoja los requerimientos técnicos necesarios. Recomendamos probar el calzado antes de elegirlo. El calzado debe apretarse con cordones o cierre velcro, a ser posible. Un calzado inadecuado ya usado no es un motivo válido de reclamación.
- Las suelas de los zapatos nuevos pueden ser resbaladizas por motivos técnicos de producción. El calzado también puede ser resbaladizo cuando entra en contacto con ciertos materiales como agua sobre hielo.
- Cuando se comienza a utilizar un calzado nuevo, tarda varios días en adaptarse a los pies. Durante los primeros días, el calzado no debe utilizarse durante toda la jornada de trabajo.
- Los materiales interiores que forran el calzado han sido elegidos por ser materiales transpirables y que no destiñen, en función de las pruebas realizadas. Sin embargo, no recomendamos el uso de calcetines de colores claros fabricados exclusivamente con fibras naturales.
- El calzado con suela con "perforaciones" para la ventilación no es adecuado en entornos en los que los objetos afilados pueden perforar el calzado situado en la suela. Los riesgos de la suela pueden ocurrirse debido al barro, la arena, etc., lo cual afecta de forma adversa a la transpirabilidad. Por este motivo, el calzado con este tipo de suela está destinado principalmente al uso en interiores.
- La suela del calzado sin marcate HRO tolera temperaturas de 120 °C sin degradarse.

Propiedades antiestáticas

Se recomienda utilizar calzado antiestático si es necesario eliminar la descarga incontrolada de las cargas electrostáticas para evitar la ignición de materiales o humos y si hay peligro de descarga eléctrica de un aparato o de partes vivas que no hayan sido perfectamente aisladas. **Hay que tener en cuenta que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada frente a descargas eléctricas, dado que la resistencia es tan solo entre el pie y la suela.** Si el peligro de descarga eléctrica no se elimina por completo, son necesarias medidas adicionales para evitar los riesgos. Estas medidas y las medidas que se detallan a continuación deben formar parte del programa habitual de prevención de accidentes laborales.

La experiencia ha demostrado que para garantizar las propiedades antiestáticas, la resistencia del aislamiento del canal de descarga que pasa a través del producto habitualmente debe ser inferior a 1.000 MΩ durante toda la vida útil del calzado. Para el valor mínimo de la resistencia del aislamiento de un producto nuevo se han definido 100 kΩ. Ello garantiza la protección con un voltaje de 250 V frente a descargas eléctricas o chispas en una situación que podría darñar un aparato eléctrico. El usuario ha de tener en cuenta que, en determinadas condiciones, un elemento de calzado puede proteger inadecuadamente, por lo que en todo momento deben tomarse medidas adicionales para proteger al usuario. La resistencia del aislamiento de un calzado como éste puede cambiar significativamente debido a la flexión, la suciedad y la humedad. Este calzado no cumple su finalidad prevista si se utiliza en condiciones de humedad. Es necesario asegurarse de que el producto sea capaz de soportar descargas electrostáticas de la forma para la cual ha sido diseñado y de que proteja a lo largo de su ciclo de vida. Los usuarios deben medir la resistencia del aislamiento utilizando su propio método con regularidad y frecuencia.

Un calzado perteneciente a la clase I puede absorber la humedad si se utiliza en entornos húmedos durante un período prolongado y conducir la electricidad.

Si un calzado se utiliza en situaciones que provocan suciedad en la suela, de modo que la resistencia del aislamiento aumenta, el usuario debe comprobar siempre la resistencia del aislamiento del calzado antes de trasladarse a una zona peligrosa.

Si se utiliza calzado antiestático, la resistencia del aislamiento debe ser tal que no elimine la protección proporcionada por el calzado.

No debe utilizarse ningún otro material aislante más que un calcetín normal entre la plantilla interior y el pie del usuario. Si se utiliza una plantilla entre el pie y la suela interior, debe reversarse la resistencia del aislamiento de la combinación.

ESD

ESD significa "descarga electrostática". Este calzado puede utilizarse en un área EPA que se haya protegido frente a cargas y descargas electrostáticas. El calzado protege a los trabajadores del mismo modo que el calzado antiestático, pero su protección se dirige principalmente a la prevención de daños en los componentes que se estén manipulando. Los valores límite de resistencia eléctrica del calzado ESD son 100 KΩ - 35 MΩ.

Cuidados y mantenimiento

- El calzado debe ponerse en uso lo antes posible. Debido a la estructura de poliuretano del calzado, las suelas se vuelven quebradizas después de que el calzado haya permanecido almacenado durante aproximadamente cinco años, aunque no se haya utilizado.
- Retire lo antes posible el polvo, la suciedad y las salpicaduras con un cepillo para calzado o un paño suave. Deben evitarse los agentes limpiadores alcalinos. El fabricante no recomienda el lavado con agua porque acorta la vida útil del calzado y puede alterar sus propiedades.
- El ciclo de vida del calzado aumenta cuando se utilizan acondicionadores y cremas para calzado de alta calidad y adecuados para los materiales empleados.
- El calzado húmedo debe secarse a temperatura ambiente (por debajo de +30 °C) de modo que el aire circule libremente.
- El calzado debe almacenarse sin abrochar y protegido de la luz a temperatura ambiente o a una temperatura inferior. La humedad debe ser del 20 - 60%. La caja original suministrada con el calzado es una elección perfecta para el almacenamiento. No deben colocarse objetos pesados sobre la caja.
- Las plantillas higiénicas deben retirarse de los zapatos con regularidad para garantizar su secado y deben cambiarse cuando sea necesario. Las características del producto se mantienen únicamente cuando se utilizan las plantillas definidas por el fabricante. Una plantilla por calzado. Si se utilizan varias plantillas en un único calzado, las propiedades del calzado se verán reducidas.
- Las plantillas se pueden lavar a mano con detergente suave. Deben dejarse secar en una posición plana.
- Por cuestiones de sostenibilidad, si es posible, el calzado dañado debe ser reparado. El calzado usado debe desecharse con la basura doméstica.

El fabricante es responsable de las características técnicas y los defectos de fabricación.

Fabricante/Fabricador por:
 EJDENDALS AB
 Limavågen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Teléfono +46 (0) 247 360 00

Probadó por:
 SGS FIMKO OY
 Takomotie 8
 00380 Helsinki, FINLANDIA
 Número del organismo notificado 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, ALEMANIA,
 Número del organismo notificado 0193.



La estructura superior,
 las costuras y los cordones
 son resistentes al calor
 rojo/blanco



ESD
 amarillo/negro

La Declaración de conformidad (UE) puede encontrarse en www.ejendals.com/conformity

El número de producto puede encontrarse en la caja del producto y en el calzado.



Plantilla antiperforación de acero
 rojo/blanco



Plantilla antiperforación de textil
 gris/negro

IT

Manuale d'uso delle scarpe antinfortunistiche e da lavoro JALAS®.

Le calzature sono state testate secondo gli standard europei EN ISO 20345:2011 e EN ISO 20347:2012. Le nostre operazioni sono state certificate in conformità con la norma per i sistemi di qualità ISO 9001, con la norma per i sistemi di gestione ambientale ISO 14001 e con la norma per la gestione della salute e sicurezza dei lavoratori OHSAS 18001. Le calzature sono contrassegnate con taglia, numero del modello, livello di protezione e data di fabbricazione.

Tutti i prodotti hanno il marchio CE. Le scarpe sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. Se una calzatura è danneggiata, ad esempio a seguito di un incidente, dovrà essere scartata e sostituita con una nuova, così da mantenere lo stesso il livello di protezione. Le calzature antinfortunistiche e da lavoro JALAS® sono dotate delle caratteristiche relative alle classi di sicurezza indicate qui sotto. Le calzature antinfortunistiche sono state contrassegnate con la classificazione S.

Le calzature da lavoro sono state contrassegnate con la classificazione O. Le calzature antinfortunistiche proteggono le dita dai danni provocati dalla caduta di oggetti e dalla forza di compressione. Le calzature antinfortunistiche con protezione anti-chiodi proteggono il piede dagli oggetti acuminati in grado di perforare la suola esterna.

Classi di sicurezza

Il puntale delle scarpe antinfortunistiche resiste a impatti di 200 J e a una forza di schiacciamento di 15 kN.

Classificazione di sicurezza per scarpe di sicurezza:	S2	S3
S1 • Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola esterna antiolio (FO) • Principalmente per uso interno ed esterno	• Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola esterna antiolio (FO) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) * Principalmente per uso esterno	• Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola esterna antiolio (FO) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) • Protezione anti-chiodi (P) • Suola esterna con motivo in rilievo • Principalmente per lavori di costruzione
Classificazione di sicurezza per scarpe da lavoro:	O3	Identificazione delle caratteristiche aggiuntive:
O1 • Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Zona del tallone chiusa O2 • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU)	• Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) • Protezione anti-chiodi (P) • Suola esterna con motivo in rilievo	HRO Suola resistente al calore fino a +300 °C FO Suola esterna antiolio P Protezione anti-chiodi HI Isolamento del calore CI Isolamento dal freddo WR Resistenza all'acqua WRU Impermeabile / Resistente alla penetrazione di acqua M Protezione del metatarsi SRA Valore di frizione, superficie in ceramica / NaLS SRB Valore di frizione, piano in acciaio / glicerina SRC Valore di frizione, SRA + SRB

L'aderenza della suola è stata testata secondo lo standard EN ISO 13287:2012.

Importante!

La protezione anti-chiodi è stata testata nei laboratori utilizzando un chiodo di diametro 4,5 mm e una forza di 1100 N. Se la forza è più grande o i chiodi più sottili, aumenta il rischio di penetrazione attraverso la protezione. In tali circostanze si devono considerare dei modi alternativi per ridurre al minimo il rischio.

Per le calzature antinfortunistiche esistono due tipi di protezione dai chiodi disponibili in metallo e altri materiali. Entrambi i tipi soddisfano i requisiti minimi di protezione dai chiodi dello standard contrassegnato su questa calzatura, ma ognuno ha diversi vantaggi o vantaggi aggiuntivi tra cui:

Metallo: risente meno della forma dell'oggetto affilato (ovvero diametro, affilatezza), ma a causa di limitazioni nella produzione delle calzature non copre l'intera suola della scarpa.

Non metallo: è più leggero e flessibile e, se paragonato al metallo, fornisce un'area di copertura più ampia, ma la protezione dai chiodi può variare molto a seconda della forma dell'oggetto affilato o del pericolo (ovvero diametro, geometria, affilatezza).

Per ulteriori informazioni sul tipo d'inserto resistente alla penetrazione presente nelle calzature contattare il fabbricante o il fornitore. Le relative informazioni sono specificate nelle presenti istruzioni.

- Le calzature antinfortunistiche non eliminano il rischio di lesioni, ma attenuano e riducono i danni in caso di incidente.
- Scegliere le calzature insieme a un venditore esperto addetto ai DPI, in modo che le sue proprietà corrispondano alle condizioni operative. Consigliamo di indossare la calzatura prima di sceglierla. Stringere la calzatura con nastri o adesivi, se possibile. I reclami dovuti alla scelta di calzature non adatte non verranno presi in considerazione.
- Per motivi tecnici di produzione, le soles esterne delle calzature nuove possono risultare scivolose. Le calzature possono anche essere scivolose quando entrano in contatto con determinati materiali, come l'acqua sul ghiaccio.
- Quando una nuova calzatura viene presa in uso, ci vorranno diversi giorni perché si adatti al piede. Durante i primi giorni non indossare la calzatura per l'intera giornata di lavoro.
- Per la fodera delle calzature sono stati scelti materiali che non scoloriscono e traspirabili in base ai test svolti. Tuttavia, sconsigliamo l'utilizzo di calzini chiari prodotti utilizzando solo fibre naturali.
- Le calzature con soletta ventilata non sono adatte all'utilizzo in situazioni in cui oggetti acuminati potrebbero perforare il diaphragma posizionato nella suola. Eventuali fori nella suola potrebbero ostruirsi a causa di fango, sabbia, ecc. e la traspirabilità potrebbe essere compromessa. Per queste ragioni, il prodotto è destinato principalmente all'uso interno.
- La suola delle calzature prive di marcatura HRO è in grado di resistere a temperature fino a 120°C senza fondere.

Proprietà antistatiche

Si raccomanda di usare calzature antistatiche se è necessario eliminare la scarica incontrollata di cariche elettrostatiche, al fine di evitare l'accensione di materiali o fumi, e se c'è il pericolo di scossa elettrica da un apparecchio o da parti in tensione non perfettamente isolate. **Bisogna tener conto che le calzature antistatiche non possono assicurare una protezione completa contro le scariche elettriche, poiché la resistenza riguarda solo il piede e il pavimento.** Se il pericolo di scosse elettriche non è completamente eliminato, sono necessarie delle ulteriori azioni per evitare rischi. Tali azioni così come quelle specificate qui di seguito dovrebbero essere parte del normale programma di prevenzione degli infortuni sul lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che, per garantire le proprietà antistatiche, la resistenza di isolamento del canale di scarico che passa attraverso il prodotto dovrebbe corrispondere di norma a meno di 1.000 MΩ per tutta la durata utile del prodotto. Come valore minimo di resistenza di isolamento di un prodotto nuovo è stato definito il valore 100 kΩ. Ciò garantisce la protezione su una gamma di tensione di 250 V contro scosse elettriche o scintille in una situazione che potrebbe danneggiare un apparecchio elettrico. L'utente deve essere consapevole del fatto che, a determinate condizioni, una calzatura potrebbe proteggere malamente così da rendere necessarie per tutto il tempo delle azioni aggiuntive per proteggere l'utente. La resistenza di isolamento di una calzatura come questa può cambiare notevolmente a causa della piegatura, della sporcizia e dell'umidità. Questa calzatura non è conforme alla sua destinazione se indossata in presenza di umidità. È necessario garantire che il prodotto sia in grado di gestire le scariche elettrostatiche nel modo in cui è stato progettato e protetto per tutto il suo ciclo di vita. Gli utenti devono misurare la resistenza di isolamento utilizzando il loro proprio metodo regolarmente e frequentemente.

Una calzatura appartenente alla classe I può assorbire condensa se utilizzata in condizioni di condensa e umidità per un periodo prolungato e condurre quindi elettricità.

Se una calzatura viene utilizzata in condizioni che causano la sporcizia della suola, così che la resistenza di isolamento aumenta, l'utente deve sempre controllare la resistenza di isolamento della calzatura prima di spostarsi in una zona pericolosa.

Se si utilizza una calzatura antistatica, la resistenza di isolamento deve essere tale da non eliminare la protezione fornita dalla calzatura.

Non ci deve essere nessun materiale isolante tra la suola interna e l'utente che non sia un normale calzino. Se si utilizza una soletta tra la suola interna e il piede, la resistenza di isolamento di tale combinazione dovrà essere rivista.

ESD

ESD significa "scarica elettrostatica". Queste calzature possono essere utilizzate in un'area EPA protetta da cariche e scariche elettrostatiche. Le calzature proteggono i lavoratori allo stesso modo delle scarpe antistatiche, ma sono principalmente destinate a prevenire eventuali danni ai componenti elettronici. I valori di soglia relativi alla resistenza all'elettricità delle calzature ESD corrispondono a 100 kΩ - 35 MΩ.

Cura e manutenzione

- Le calzature devono essere prese in uso il più presto possibile. A causa della struttura poliuretanicica delle calzature, le soles diventano fragili dopo un periodo di circa cinque anni, anche se la calzatura non viene usata.
- Rimuovere quanto più rapidamente possibile polvere, sporco e spruzzi utilizzando una spazzola per le scarpe o un panno morbido. Evitare agenti di pulizia alcalini. Il produttore non raccomanda il lavaggio con acqua in quanto riduce la durata di vita delle calzature e potrebbe cambiare le proprietà.
- Il ciclo di vita delle calzature aumenta quando vengono utilizzati dei balsami per scarpe e creme di alta qualità adatte ai materiali utilizzati.
- Asciugare le calzature umide a temperatura ambiente (inferiore a +30 °C) così che faria circoli liberamente.
- Conservare le calzature a temperatura ambiente o a una temperatura più bassa senza pressarle e proteggerle dalla luce. L'umidità deve essere del 20 - 60%. La scatola originale fornita con le calzature costituisce il modo migliore per conservarle. Non porre oggetti pesanti sopra la scatola.
- Rimuovere regolarmente le solette dalle calzature per assicurarne l'asciugatura e la sostituzione, quando è necessario. Le caratteristiche del prodotto si mantengono solo usando le solette indicate dal fabbricante. Utilizzare una soletta per ciascuna calzatura. Se in una singola scarpa vengono utilizzate più solette, le proprietà della calzatura saranno ridotte.
- Lavare a mano le solette usando un detergente delicato. Asciugarle in posizione piana.
- Ai fini della sostenibilità ambientale riparare, se possibile, le calzature danneggiate. Smaltire le calzature usate nei rifiuti domestici.

Il fabbricante è responsabile delle caratteristiche tecniche e dei difetti di fabbricazione.

Fabbricante / prodotto per:

EJENDALS AB
Limavågen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Telefono +46 (0) 247 360 00

Esame tipo:

SGS FIMKO OY
Takomitie 8
00380 Helsinki, FINLAND
Organismo notificato numero 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmsens, GERMANY,
Organismo notificato numero 0193.



Struttura superiore, cuciture
e lacci resistenti al calore
rossa/bianco



Suola anti-perforazione
in acciaio
rossa/bianco



ESD
grigio/nero



Suola anti-perforazione
in materiale tessile
grigio/nero

La Dichiarazione di conformità (UE) è disponibile su www.ejendals.com/conformity

Il numero di prodotto è indicato sulla relativa confezione e all'interno della calzatura.

PT

Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS®

O calçado foi testado de acordo com as normas europeias EN ISO 20345:2011 e EN ISO 20347:2012. As nossas operações foram certificadas pela norma do sistema de gestão de qualidade ISO 9001, número do sistema de gestão ambiental ISO 14001 e norma de gestão de saúde e segurança no trabalho OHSAS 18001. O calçado foi marcado com a indicação do tamanho, número do modelo, nível de proteção e data de fabrico.

Todos os produtos apresentam a marca CE. O calçado cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. Se o calçado estiver danificado, por exemplo, em consequência de um acidente, deve de ser eliminado e substituído por um novo calçado, de modo a manter o nível de proteção. O calçado de trabalho e segurança JALAS® foi equipados com as características das classes de segurança mencionadas abaixo. O calçado de segurança foi marcado com uma classificação 5. O calçado de trabalho foi marcado com uma classificação 0. O calçado de trabalho protege os dedos dos pés de danos causados por queda de objetos e força de compressão. O calçado de segurança com proteção de unhas protege o pé de objetos afiados que perfuram uma sola exterior.

Classes de segurança

A proteção dos dedos dos pés do calçado de segurança suporta impactos de 200 J e uma força de esmagamento de 15 kN.

Classificação de segurança para calçado de segurança:	S2	S3
S1 - Região de calcanhar fechada <ul style="list-style-type: none"> • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola exterior resistente ao óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Principalmente para uso interior e exterior 	S2 - Região de calcanhar fechada <ul style="list-style-type: none"> • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola exterior resistente ao óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Principalmente para uso exterior 	S3 - Região de calcanhar fechada <ul style="list-style-type: none"> • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola exterior resistente ao óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Proteção contra pregos (P) • Sola exterior com padrão • Principalmente para trabalhos de construção
Classificação de segurança para calçado de trabalho:	O3	Identificar funções adicionais:
O1 - Região de calcanhar fechada <ul style="list-style-type: none"> • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) O2 - Região de calcanhar fechada <ul style="list-style-type: none"> • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) 	O3 - Região de calcanhar fechada <ul style="list-style-type: none"> • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Proteção contra pregos (P) • Sola exterior com padrão 	HRO Sola resistente ao calor +300 °C FO Sola exterior resistente ao óleo P Proteção contra pregos HI Isolamento do calor CI Isolamento do frio WR Calçado resistente à água WRU Parte superior resistente à água M Proteção do metatarso SRA Valor da fricção, superfície cerâmica/NaL5 SRB Valor da fricção, chapa de aço/glicérol SRC Valor da fricção, SRA + SRB

A aderência da sola foi testada de acordo com a norma EN ISO 13287:2012.

Importante!

A proteção contra pregos do calçado foi testada em laboratório utilizando pregos de 4,5 mm de diâmetro e uma força de 1100 N. Se a força for superior ou se a espessura dos pregos for inferior, o risco de os pregos perfurarem o revestimento de proteção aumenta. Nestas circunstâncias, têm de ser consideradas formas alternativas para minimizar o risco.

Em calçado de segurança, existem dois tipos disponíveis de proteção contra pregos fabricados em metal e outros materiais. Ambos os tipos cumprem os requisitos mínimos de proteção contra pregos da norma referida a este calçado, mas cada um tem vantagens e desvantagens adicionais, incluindo as seguintes: Proteção metálica é menos afimada pela forma do objeto afiado (ou seja, tendo em conta o diâmetro e a agudeza), mas devido às limitações do fabrico de calçado, não cobre na íntegra a área da sola do calçado.

Proteção não metálica: pode ser mais leve, mais flexível e permitir uma maior área de cobertura em comparação com a de metal, mas esta proteção contra pregos pode apresentar uma maior variação consonante a forma do objeto afiado/perigo (ou seja, tendo em conta o diâmetro, a geometria e a agudeza).

Para obter mais informações sobre o tipo de revestimentos de resistência à perfuração que o seu calçado oferece, entre em contacto com o fabricante ou o fornecedor. A informação encontra-se descrita nessas instruções.

- O calçado de segurança não elimina o risco de lesões, mas amortece e reduz os danos, caso ocorra um acidente.
- O calçado deve ser selecionado com a ajuda de um vendedor especializado em equipamento de proteção individual para que as suas características correspondam às condições de trabalho. Recomendamos que experimente o calçado antes de o escolher. O calçado tem de ser ajustado com bandas ou material aderente, se possível. O uso de calçado desadequado não é um motivo aprovado para reclamação.
- As solas exteriores do calçado não podem ser escorregadias por motivos técnicos de produção. O calçado também pode se tornar escorregadio caso entre em contacto com determinados materiais, por exemplo, água ou gelo.
- Depois de se começar a usar calçado novo, são necessários alguns dias de adaptação até que o calçado se ajuste ao pé. Nos primeiros dias, o calçado não deve ser usado durante o dia inteiro de trabalho.
- Os materiais do forro do calçado foram escolhidos entre materiais não-corantes e respiráveis baseados em testes. No entanto, não recomendamos meias de cor clara que tenham sido fabricadas utilizando apenas fibras naturais.
- Calçado com uma palmilha ventilada não é adequado para condições nas quais objetos afiados podem perfurar o diafragma localizado na sola. Os orifícios na sola podem tornar-se obstruídos devido a lama, areia, etc., que afetam a respirabilidade de forma adversa. Por estes motivos, o produto foi concebido para utilização principalmente no interior.
- A sola do calçado sem marcação HRO tolera temperaturas de até 120°C sem derreter.

Propriedades antiestáticas

Recomenda-se o uso de calçado antiestático, caso seja necessário eliminar descargas eletrostáticas não controladas, de modo a evitar a combustão de materiais ou o surgimento de fumo e em caso de risco de choque elétrico provocado por um aparelho ou partes móveis que não tenham sido perfeitamente isoladas. **É necessário ter-se em conta que o calçado antiestático não pode garantir uma proteção adequada contra choques elétricos, porque a resistência atua apenas entre os pés e o chão.** Se o perigo de choque elétrico não for completamente eliminado, são necessárias ações adicionais para evitar riscos. Estas ações e as descritas abaixo devem integrar o programa habitual de prevenção de acidentes no trabalho.

A experiência demonstrou que, para assegurar as propriedades antiestáticas, a resistência de isolamento do caminho de descarga através de um produto tem de ser, geralmente, inferior a 1000 MΩ ao longo da vida útil do produto. O valor mínimo de resistência de isolamento de um novo produto foi definido como 100 kΩ. Tal assegura a proteção a uma tensão de 250 V contra choques elétricos ou faíscas em situações que possam causar danos em aparelhos elétricos. O utilizador deve estar ciente de que, em certas condições, um artigo de calçado pode proporcionar uma fraca proteção, pelo que têm de ser sempre realizadas ações adicionais que protejam o utilizador. A resistência de isolamento em calçado como este pode sofrer alterações significativas devido a dobras, sujidade e humidade. Este calçado não cumpre a finalidade pretendida, se for usado em ambiente molhado. É necessário assegurar-se de que o produto é capaz de suportar descargas eletrostáticas do modo como foi concebido e protege ao longo do seu ciclo de vida. Os utilizadores devem medir a resistência de isolamento com o seu próprio método, de modo regular e frequente.

O calçado de classe I pode absorver humidade, se for usado em ambientes molhados ou húmidos por longos períodos e, assim, conduzir eletricidade.

Se um artigo de calçado for usado em circunstâncias nas quais as solas se sujem e causem o aumento do valor da resistência de isolamento, o utilizador deve verificar sempre a resistência de isolamento do calçado antes de aceder a áreas perigosas.

Se for usado calçado antiestático, a resistência de isolamento não deve eliminar a proteção fornecida pelo calçado.

Além de meias normais, não deve existir nenhum outro material de isolamento entre a sola interior e o pé do utilizador. Se for usada uma palmilha entre a sola interior e o pé, a resistência de isolamento desta combinação deve ser novamente avaliada.

ESD

ESD significa "descarga eletrostática". Este calçado pode ser usado numa área de EPA que tenha sido protegida contra cargas e descargas eletrostáticas. O calçado protege os trabalhadores da mesma forma que os sapatos antiestáticos, mas a sua proteção destina-se principalmente à prevenção de danos aos componentes eletrónicos. Os valores-limite de resistência à eletricidade do calçado ESD são de 100 kΩ a 35 MΩ.

Cuidados e manutenção

- O calçado deve ser usado logo que possível. Devido à estrutura de poliuretano do calçado, as solas tornam-se quebradiças após o armazenamento de, aproximadamente, cinco anos, mesmo que o calçado não tenha sido usado.
- Retire o pé, sujidade e salpicos com uma escova para calçado ou um tecido suave logo que possível. Evite a utilização de agentes de limpeza alcalinos. O fabricante não recomenda a lavagem com água porque encurta a vida útil do calçado e pode alterar as suas propriedades.
- O ciclo de vida do calçado aumenta quando se aplica condicionadores e pomadas de alta qualidade indicados para este tipo de materiais.
- Deixe secar o calçado húmido à temperatura ambiente (abaixo de +30°C) para o ar circular livremente.
- O calçado deve ser armazenado com espaço, protegido contra a luz e à temperatura ambiente ou a uma temperatura inferior. A humidade tem de ser de 20 A 60%. A caixa de origem fornecida com o calçado é a opção ideal de armazenamento. Não coloque objetos pesados em cima da caixa.
- As palmilhas têm de ser retiradas regularmente do calçado para garantir que secam e têm de ser substituídas sempre que necessário. As características do produto apenas se mantêm quando são utilizadas palmilhas indicadas pelo fabricante. Uma palmilha por item de calçado. Se forem usadas várias palmilhas num único item de calçado, as propriedades do calçado serão reduzidas.
- As palmilhas podem ser lavadas à mão com um detergente suave. Têm de secar na horizontal.
- O calçado danificado tem de ser reparado, se possível, para fins de sustentabilidade. O calçado usado tem de ser eliminado com os resíduos domésticos.

O fabricante é responsável pelas características técnicas e pelos defeitos de produção.

Fabricante/fabricado por:

EJENDALS AB
 Limvägen 28, SE-793 32 Leksand, Suécia
 Telefone +46 (0) 247 360 00

Tipo de exame:

SGS FIMKO OY
 Takomitie 8
 00380 Helsinki, FINLÂNDIA
 Número de organismo notificado 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, ALEMANHA,
 Número de corpo notificado 0193.



A construção superior, as emendas e os atacadores são resistentes ao calor
 vermelha/branco



Sola protetora de aço vermelha/branco



ESD
 amarelo/preto



Sola protetora de têxtil cinza/preto

A Declaração de conformidade (UE) pode ser encontrada em

www.ejendals.com/conformity

O número do produto pode ser encontrado na caixa do produto e no calçado.

